

INSERTO DI NATALE 2019



# Buon Natale e Felice Anno Nuovo

Il presepe della Parrocchia del Monte Carmelo



Vi auguriamo un Sereno  
Natale ed un Felicissimo  
e Prospero Anno Nuovo

Nous vous souhaitons un  
joyeux Noël et une nouvelle  
année heureuse et prospère!

MAPEI se spécialise dans la fabrication de produits chimiques pour l'industrie de la construction depuis 1937 et, au cours des années, est devenue un leader au sein du marché mondial. MAPEI est reconnue pour sa riche tradition d'investissements dans la recherche de pointe, avec 12 % de ses employés travaillant au sein de la R. & D. De plus, grâce à la qualité et à l'innovation élevées de ses produits et technologies, MAPEI est le partenaire idéal pour les concepteurs, entrepreneurs et installateurs. Consultez le [www.mapei.com](http://www.mapei.com) pour en apprendre davantage sur nos produits.



MAPEI Canada



ADHESIFS - MASTICS - PRODUITS CHIMIQUES POUR LA CONSTRUCTION







*In occasione  
delle feste natalizie,  
la direzione e il personale di  
**Le repos Saint-François d'Assise**  
augurano a tutti salute, pace e serenità.*

***Tanti auguri di Buon Natale  
e felice Anno Nuovo !***



LE REPOS SAINT-FRANÇOIS D'ASSISE  
6893, RUE SHERBROOKE EST, MONTRÉAL QC H1N 1C7  
514 255-6444 1 844 355-6444 RSFA.CA



Langelier  
Radisson



UN APPROCCIO UMANO DELLE SCELTE GIUSTE E CONSAPEVOLI



# Messaggi di Natale

**M**† Église catholique à Montréal

## Il messaggio di Natale di S.E. Mons. Christian Lépine

### Il ritorno del Natale

Care lettrici e cari lettori de "Il Cittadino Canadese",

il tempo di Natale ritorna, richiamandoci ad una sempre rinnovata contemplazione di Gesù nella mangiatoia.

Egli è il figlio Eterno che è venuto a noi, si è fatto carne, per amarci, per salvarci e per darci la Vita eterna.

In quest'anno di ascolto per la nostra Diocesi, vi invito ad essere vicini ed a prendervi cura l'uno dell'altro, soprattutto delle persone più fragili. Vi auguro di contemplare il Presepe e la Sacra Famiglia, dove tutti hanno il loro posto: questo è il mondo!

Che questa festa di Natale ci inviti a intensificare le nostre preghiere ed i nostri rapporti, ad avere un dialogo più profondo, ad incontrarci al di là di ciò che potrebbe separarci, a vivere nella gioia e nella pace.

Buon Natale!  
Felice Anno Nuovo!

**Mgr Christian Lépine, Arcivescovo di Montréal**



## Gli auguri dell'Editore-Direttore On. Basilio Giordano

Care lettrici e cari lettori,  
anche il 2019 passerà alla storia come un anno di criticità non da poco, sia a livello internazionale che italiano. Mentre l'americano Trump viene gratificato di un 'impeachment' da parte dei democratici, il Canada resta un paese stabile politicamente, anche se Trudeau alle recenti elezioni federali ha perso la maggioranza assoluta e dovrà governare in condominio. E mentre in Gran Bretagna la maggioranza ha sancito l'uscita dall'Ue, voluta dai conservatori, in Italia non cambia granchè: da un governo giallo-verde ad un altro giallo-rosso, le cose non sono migliorate.

La Comunità italiana all'estero vive le preoccupazioni dei fratelli in Patria: dai danni provocati da alluvioni e terremoti, ma anche dall'attuale, e più grave, crisi occupazionale degli ultimi decenni. E spera che questo periodo natalizio possa portare una sospirata pace sociale.

Il Natale è la festa della speranza, ci riavvicina alla famiglia e alla riflessione intima; ci ricarica di energia, ci rende tutti più buoni, ci dà la spinta necessaria per riprendere con coraggio il cammino del Nuovo Anno.

È nel segno dell'ottimismo e della fiducia, quindi, che rivolgo a voi tutti, un affettuoso augurio di Buon Natale e felice Anno Nuovo!

Possiate trascorrere queste Festività nella pace, nella serenità, nella concordia, in famiglia e con gli amici.

E che il Nuovo Anno 2020 possa riservarvi salute, prosperità e soddisfazioni.



**On. Basilio Giordano**  
Editore-Direttore de "Il Cittadino Canadese"

## INSIEME per la nostra comunità

La Fondazione comunitaria italo-canadese è fiera di sostenere gli organismi della comunità italiana del Québec.



# Buon Natale & Felice Anno Nuovo!

[www.fcciq.com](http://www.fcciq.com)

8370, boul. Lacordaire, suite 301, Montréal, QC H1R 3Y6 | 514 274-6725



FONDATION COMMUNAUTAIRE  
CANADIENNE-ITALIENNE





Il tempo delle feste è già tra noi.

Mia moglie Angie si unisce a me per augurare a tutti i Canadesi di questo grande Paese un Buon Natale ed un Felice Anno Nuovo.

Vi auguriamo tanto Amore, Felicità e Gioia insieme ad amici e familiari.

Questo momento più bello dell'anno ci ricorda l'importanza di creare nuovi ricordi che sono destinati a durare per sempre. È importante sentire la vicinanza degli amici ed il conforto della famiglia.

Che l'anno 2020 porti a tutti Salute, Serenità e Prosperità!

**BUONE FESTE A TUTTI!**



Il Senatore Tony Loffreda circondato dalla famiglia nel giorno del giuramento

613-943-5694

Tony.Loffreda@sen.parl.gc.ca







CONSOLATO GENERALE D'ITALIA A MONTRÉAL

## *Il messaggio della Console Generale Silvia Costantini*

Care italiane, cari italiani, care e cari quebecchesi e canadesi di origine italiana,

questo mio primo Natale come Console Generale d'Italia a Montréal costituisce l'occasione propizia per estendere a tutte e a tutti voi, lettrici e lettori de 'Il Cittadino Canadese' i miei più sinceri auguri per un sereno Natale e un felice Anno Nuovo.

Un'agenda fitta di appuntamenti ed eventi con la comunità italiana e quebecchese ha scandito questi miei primi dieci mesi di mandato, caratterizzati dal fatto che il Consolato Generale è sempre stato in prima linea per promuovere gli interessi e i valori del nostro Paese.

In queste numerose occasioni ho potuto familiarizzarmi con la comunità italiana e italo-canadese, riceverne un caloroso sostegno, e apprezzarne appieno il dinamismo, lo spirito di integrazione e al contempo la volontà di realizzare nuovi ed innovativi progetti tenendo sempre a mente le proprie origini, le proprie, amate radici.

Nei miei compiti di Console Generale d'Italia, ho l'onore di rappresentare la terza più grande comunità italiana del Nord America. Siete infatti oltre 300.000: una collettività in continua crescita, come testimonia l'aumento delle domande di acquisto e riacquisto di cittadinanza. Anche per assecondare questa richiesta a me costantemente palesata dalla collettività, la Squadra del Consolato è stata protagonista di un ciclo di sette incontri informativi "Il Consolato Generale d'Italia risponde", dedicati alla cittadinanza italiana, che hanno riscosso un grande successo di partecipazione.



È per me motivo di grande soddisfazione qui rappresentare tutte le italiane e tutti gli italiani che in questa circoscrizione consolare continuano a mantenere viva la nostra bella lingua, forti le nostre amate tradizioni, sempre spinte e spinti dallo spirito di innovazione e dalla creatività. È lo spirito del "Vivere all'Italiana" che abbraccia la nostra cultura, la lingua e le sue sfumature dialettali, la nostra insuperabile gastronomia, le nostre indiscusse abilità nel design, nell'arte, nella moda e nell'imprenditorialità. Tutti aspetti del nostro essere italiane e italiani, che sono sempre stati valorizzati dall'azione di promozione svolta dal Consolato Generale in tutte le occasioni di incontro e presentazione delle eccellenze tricolori.

Dalla buona tavola al design, dal cinema all'arte, dal palcoscenico all'arte contemporanea, dalla ricerca ai festeggiamenti per la Festa della Repubblica: tutto, quest'anno, ha parlato di Italia.

Anche l'Organizzazione Internazionale per l'Aviazione Civile (ICAO), dove ho il privilegio di lavorare, quando svolgo

i miei compiti nella veste di Rappresentante Permanente d'Italia presso questa istituzione internazionale. Dicevo anche l'ICAO ha parlato di Italia. Perché l'Italia, oltre ad essere stata rieletta nella prima fascia, quella di punta, del Consiglio ICAO con il più alto voto ottenuto dai contendenti, a pari merito con la Cina, ha successivamente visto la propria, intensa campagna di sostegno a favore del proprio candidato, condotta dalla Farnesina e dalla rete diplomatica

in strettissimo coordinamento con il Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti e l'Ente Nazionale per l'Aviazione Civile, coronata di successo dall'elezione alla carica di Presidente del Consiglio ICAO, per il triennio 2020-2022, dell'Ing. Salvatore Sciacchitano, primo italiano e primo europeo a conseguire questo storico risultato

nei 75 anni di esistenza di questo organismo internazionale. Si tratta di un successo senza precedenti per il nostro Paese e per l'Europa tutta, di cui tutta la collettività qui in Canada dovrebbe essere fiera.

In questo contesto, mi si conceda di sottolineare che la Squadra del Consolato Generale e quella della Delegazione ICAO non hanno lesinato alcuno sforzo per promuovere e sostenere gli interessi del Belpaese a 360 gradi, quest'anno.

È con questo sentimento di gioia, in occasione delle imminenti feste di fine anno, che la Squadra del Consolato Generale d'Italia si unisce a me per rinnovare a voi, ai vostri cari e alle vostre care i nostri più sentiti auguri per un Natale in serenità e un Felice e Prospero 2020.

La vostra Console Generale  
e Rappresentante Permanente  
d'Italia presso l'ICAO,  
**Silvia Costantini**



FONDATION • FONDAZIONE  
**SANTA CABRINI**

I membri del consiglio d'amministrazione insieme alla direzione della Fondazione Santa Cabrini vi ringraziano della vostra generosità e vi augurano *un Buon Natale e un Felice Anno Nuovo!*

5655, rue St-Zotique Est, Montréal  
514 252.6497  
[www.fondationsantacabrini.org](http://www.fondationsantacabrini.org)




**GROUPE  
PETRA**

Desideriamo  
formulare ai clienti  
ed alla comunità italiana  
i più fervidi auguri di

**Buon Natale  
e Felice Anno Nuovo**

**GIUSEPPE BORSELLINO**  
Presidente

8000 Boul Langelier Suite 808,  
St-Léonard, QC H1P 3K2

**514-321-7515**  
[www.groupepetra.com](http://www.groupepetra.com)







PRIME MINISTER · PREMIER MINISTRE

Décembre 2019

Chères amies, chers amis,

Je suis heureux de présenter mes salutations les plus chaleureuses et d'offrir mes meilleurs vœux à celles et ceux qui célèbrent Noël et le Nouvel An.

En cette période des Fêtes, moment où nous nous réunissons en famille, entre amis et avec les voisins, permettons-nous de réfléchir à l'année qui s'achève et d'entrevoir l'avenir avec enthousiasme et optimisme. Cette période festive constitue une merveilleuse occasion d'échanger des vœux chaleureux avec les personnes qui nous sont chères, qu'elles soient loin ou près de nous.

Alors que nous perpétons les traditions les plus appréciées, prenons tout de même le temps de reconnaître les nombreux bonheurs qui remplissent nos vies et d'ouvrir nos foyers et nos cœurs aux personnes dans le besoin. Ces célébrations nous rappellent l'importance de faire preuve de générosité et de gentillesse à l'égard de nos concitoyens canadiens et des visiteurs du monde entier.

De notre famille à la vôtre, Sophie et moi vous souhaitons un joyeux Noël et une bonne année!

Cordialement,

Le très hon. Justin P. J. Trudeau, C.P., député  
Premier Ministre du Canada



### Message du Premier Ministre du Québec

J'offre mes vœux sincères pour un joyeux Noël et une excellente année 2020 aux lecteurs et aux lectrices du Il Cittadino canadese. La communauté italienne est implantée depuis des décennies au Québec et elle perpétue toujours la chaleur de sa terre d'origine et la richesse de ses traditions. Elle contribue à la diversité culturelle de notre métropole et de notre nation. Elle fait partie de notre fierté collective.

L'art de vivre des Italiens est mondialement connu. C'est avec beaucoup de bonheur que nous en découvrons chacune des facettes, que votre communauté nous dévoile généreusement. Ce partage facilite sans contredit les échanges et le respect entre nos cultures.

Que 2020 marque le début d'une nouvelle décennie d'amitié et de fierté pour les Québécois et Québécoises de toutes les origines.

François Legault



Québec 

### Mot de la mairesse, Mme Valérie Plante

À l'occasion du temps des Fêtes, je tiens à exprimer mes plus sincères vœux de bonheur et de douceur à la grande communauté italienne de Montréal, ainsi qu'à l'équipe dévouée du journal Il Cittadino Canadese.

Depuis 1941, ce journal emblématique des Montréalais et Montréalaises d'origine italienne fait partie intégrante du paysage médiatique de notre métropole, contribuant ainsi à la richesse de notre diversité.

La communauté italienne de Montréal joue un rôle clé dans de nombreuses sphères de la vie montréalaise et participe activement à son développement depuis fort longtemps. Que ce soit sur le plan culturel, économique ou social, notre ville est choyée de pouvoir compter sur cette collectivité empreinte de traditions riches en couleurs, en saveurs et en savoir-faire, qui partage les valeurs d'entraide et de solidarité qui nous sont chères.

Je vous souhaite de profiter de moments mémorables en famille et en compagnie de vos proches, et de savourer la magie des doux souvenirs que vous créez ensemble.

*Joyeux Noël et bonne année!  
Buon Natale e Felice Anno!*

Valérie Plante  
Mairesse de Montréal



Montréal 

**il Cittadino**  
CANADESE

[www.cittadino.ca](http://www.cittadino.ca)

*Buon Natale e Felice 2020*

Che tutti i nostri lettori ed inserzionisti possano trovare sotto l'albero i propri desideri esauditi, le proprie speranze realizzate, i propri sogni finalmente diventati realtà.

Noi continueremo a starvi sempre accanto, lavorando per voi e con voi, per informarvi e tenervi aggiornati su quello che succede nella nostra Comunità, in Canada, in Italia e nel mondo.

Perché il Cittadino Canadese è il VOSTRO giornale. Dal 1941.

**La Redazione**





# Messaggi di Natale



FONDATION COMMUNAUTAIRE  
CANADIENNE-ITALIENNE



Cari membri della Comunità italiana, a nome del consiglio della Fondazione Comunitaria Italo-Canadese, vi invito ad approfittare di questa stagione festiva per celebrare l'enorme lavoro svolto insieme quest'anno. Sottolineo la parola "insieme", perché è con la collaborazione di tutte le organizzazioni-partner e voi che costruiremo una Comunità più forte per le generazioni future.

La nostra Comunità non è mai stata unita come lo siamo ora. In effetti, oggi tutte le principali organizzazioni – il Congresso, la CIBPA, la Casa d'Italia, il Centro Leonardo da Vinci e la Fondazione - siedono allo stesso tavolo per prendere decisioni importanti che cambieranno i futuri processi al fine di sostenere le attività benefiche della nostra Comunità.

Molto lavoro è stato fatto, però c'è ancora molto da fare. Siamo una Comunità di oltre 300.000 persone, e abbiamo ancora molto potenziale da dimostrare.

Insieme faremo di più. Insieme realizzeremo ciò che non abbiamo ancora fatto. Insieme promettiamo di creare un futuro migliore per la nostra Comunità. Con gli altri presidenti delle organizzazioni partner, siamo tutti impegnati a dirvi che il 2020 sarà un nuovo anno produttivo e prospero!

Ringraziamo donatori e sponsor per la loro generosità, i membri del consiglio ed i volontari per il loro prezioso tempo e contributo e, infine, i membri della Comunità generale per la partecipazione alle attività.

Auguri di Buon Natale e Felice Anno Nuovo!

**Joseph Broccolini**

*Presidente della Fondazione Comunitaria Italo-Canadese*

*Un Centro per tutta la famiglia!*

*Il Consiglio d'amministrazione  
e la Direzione del Centro Leonardo da Vinci  
augurano a tutta la Comunità un sereno  
e Felice Natale e un prospero Anno Nuovo!*



**CENTRO**  **CENTRE**  
**LEONARDO  
DA VINCI**

[www.cldv.ca](http://www.cldv.ca) **514 955.8370**

8370 BOUL LACORDAIRE, ST-LÉONARD, QUÉBEC

Una palestra rinomata, uno splendido teatro, un centro congressi,  
il più grande campo estivo dell'est di Montréal e molto altro ancora...



**CASA  
D'ITALIA  
MONTREAL**



Con l'avvicinarsi delle festività natalizie desidero porgere, insieme al Consiglio d'amministrazione della Casa d'Italia, un sincero augurio di Buon Natale e di Felice Anno Nuovo alla nostra comunità italiana, a Voi e alle Vostre famiglie, ai soci che ogni giorno sono con noi e contribuiscono a fare grande la nostra Casa d'Italia.

***Buon Natale e Felice Anno Nuovo!***

**Dott. Gino Berretta**  
Presidente della Casa d'Italia

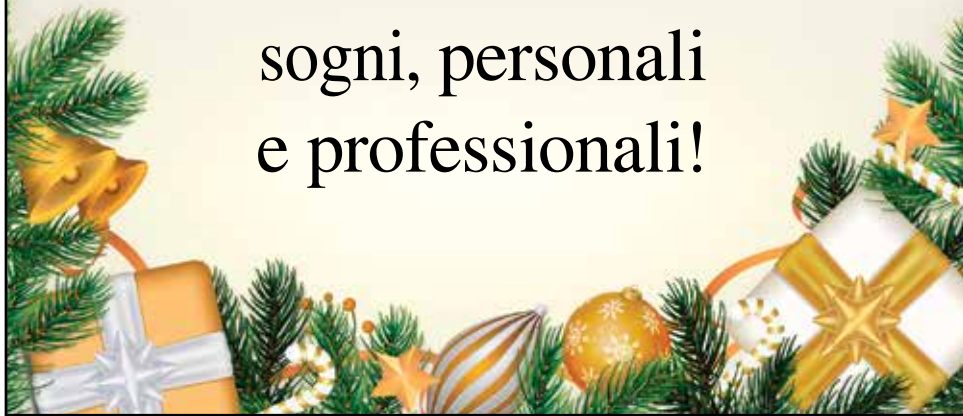






**Italian Chamber of Commerce  
In Canada**

**Auguri di Buon Natale  
e che il Nuovo Anno possa  
realizzare tutti i vostri  
sogni, personali  
e professionali!**



## *Messaggi di Natale*



A nome del Congresso Nazionale degli Italo-Canadesi del Québec, voglio fare i miei più fervidi auguri per le Feste Natalizie che sono ormai imminenti. Il Congresso Nazionale degli Italo-Canadesi continua instancabilmente ad adoperarsi con varie iniziative a favore dell'intera comunità. I nostri sforzi hanno prodotto e continuano a dare dei risultati molto soddisfacenti, che hanno incontrato un largo consenso da parte dei membri della nostra collettività.



Ringrazio di cuore la preziosa attività dei tanti volontari impegnati nelle varie Associazioni, che con generosità e responsabilità concorrono al nostro operato. Senza la loro determinazione e la buona volontà, i nostri traguardi non sarebbero mai stati raggiunti con successo. A nome vostro, quindi, desidero esprimere il mio più alto senso di riconoscimento per il lavoro da essi compiuto.

Nelle prossime settimane ci attendono incontri sociali, impegni di famiglia e anche il meritato riposo; mi voglio sinceramente augurare che queste Feste Natalizie possano dare a tutti noi un bilancio positivo dell'anno che sta quasi per terminare. Ci ricorderemo dei traguardi che abbiamo raggiunto e di quelli che ci attendono. Ma soprattutto, ricordiamoci di rimanere una comunità unita e orgogliosa della propria lingua e cultura. Allo stesso tempo, voglio augurare a tutti quelli che ci hanno seguito, e all'intera comunità italo-canadese del Québec, che possano continuare a seguirci da vicino, perché insieme, la nostra comunità fiorisce.

Vogliate quindi gradire, care amiche e amici della nostra comunità, il nostro sentito, cordiale e fervido augurio per un Santo Natale e per un Felicissimo e Prospero Anno Nuovo da me personalmente, da tutti i nostri membri del Consiglio di Amministrazione e da tutti i nostri collaboratori.

Buon Natale e Felice e prospero 2020!

**Antonio Sciascia**

*Presidente del Congresso Nazionale degli Italo-Canadesi, Regione Québec*



**Rocco Di Zazzo,**  
presidente  
**Rodimax**

Rocco Di Zazzo rivolge  
alla comunità e ai suoi clienti  
i suoi più fervidi auguri per le feste  
di Natale e Capodanno.  
Per l'Anno Nuovo perché  
non offrirvi un magnifico condominium  
oppure una casa di prestigio nel nuovo  
St-Laurent, dove si ritrova  
il piacere della campagna in città?



*Buone feste!*



**rodimax.com**



Canada



HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES  
CANADA

VOS DÉPUTÉS FÉDÉRAUX VOUS SOUHAITENT  
**UN JOYEUX NOËL ET UNE BONNE ANNÉE!**

YOUR FEDERAL MP'S WISH YOU  
**A MERRY CHRISTMAS AND A HAPPY NEW YEAR!**

I VOSTRI DEPUTATI FEDERALI COLGONO  
L'OPPORTUNITÀ DI AUGURARVI  
**UN BUON NATALE E BUON ANNO!**



**TRÈS HON. JUSTIN TRUDEAU**  
MP / Député  
Papineau  
Justin.Trudeau.c1c@parl.gc.ca  
(514) 277-6020



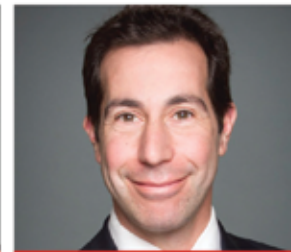
**ANJU DHILLON**  
MP / Députée  
Dorval-Lachine-LaSalle  
Anju.Dhillon@parl.gc.ca  
(514) 639-4497



**EMMANUEL DUBOURG**  
MP / Député  
Bourassa  
Emmanuel.Dubourg@parl.gc.ca  
(514) 323-1212



**HON. MARC GARNEAU**  
MP / Député  
Notre-Dame-de-Grâce-  
Westmount  
Marc.Garneau@parl.gc.ca  
(514) 283-2013



**ANTHONY HOUSEFATHER**  
MP / Député  
Mont-Royal / Mount Royal  
Anthony.Housefather@parl.gc.ca  
(514) 283-0171



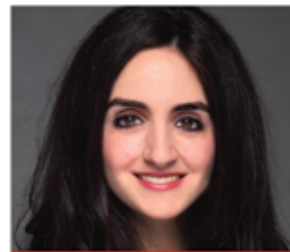
**ANGELO IACONO**  
MP / Député  
Alfred-Pellan  
Angelo.Iacono@parl.gc.ca  
(450) 661-4117



**HON. MÉLANIE JOLY**  
MP / Députée  
Ahuntsic-Cartierville  
Melonie.Joly@parl.gc.ca  
(514) 383-3709



**ANNIE KOUTRAKIS**  
MP / Députée  
Vimy  
Annie.Koutrakis@parl.gc.ca



**EMMANUELLA LAMBROPOULOS**  
MP / Députée  
Saint-Laurent  
Emmanuela.Lambropoulos@parl.gc.ca  
(514) 335-6655



**HON. DAVID LAMETTI**  
MP / Député  
LaSalle-Émard-Verdun  
David.Lametti@parl.gc.ca  
(514) 363-0954



**PATRICIA LATTANZIO**  
MP / Députée  
Saint-Léonard-Saint-Michel  
Patricia.Lattanzio@parl.gc.ca  
(514) 256-4548



**SORAYA MARTINEZ FERRADA**  
MP / Députée  
Hochelega  
Soraya.MartinezFerrada@parl.gc.ca  
(514) 283-2655



**HON. MARC MILLER**  
MP / Député  
Ville-Marie-Le Sud-Ouest-  
Île-des-Soeurs  
Marc.Miller@parl.gc.ca  
(514) 496-4885



**HON. PABLO RODRIGUEZ**  
MP / Député  
Honoré-Mercier  
Pablo.Rodriguez@parl.gc.ca  
(514) 353-5044



**FRANCIS SCARPALEGGIA**  
MP / Député  
Lac-Saint-Louis  
Francis.Scarpaleggia@parl.gc.ca  
(514) 695-6661





## Gli auguri del Presidente della Regione Molise

Prima dell'avvento della telefonia, l'unico contatto fra i molisani e i loro corregionali emigrati era costituito dalle lettere, che viaggiavano attraverso la cosiddetta "posta aerea".

Fu, poi, la volta del telefono, ma il suo uso era abbastanza costoso e questo ne sconsigliava l'utilizzo.

Un ragguardevole passo in avanti è stato fatto con internet e la posta elettronica. Negli ultimi quindici anni, la svolta con i social. Grazie a quest'ultimi, si è verificato un fatto eccezionale, nel senso che tantissime famiglie si sono ricostituite al di qua e al di là dell'oceano, intere comunità hanno avuto la possibilità di ritrovarsi intorno ai nomi dei paesi di origine,

ai cognomi comuni, o anche rispetto alle usanze e alle feste locali. Un fenomeno che a me piace definire "glocal", vale a dire la realtà locale che si fa globale.

È nato, così, il grande Molise. Se sommassimo, infatti, il numero dei nostri abitanti con quello dei molisani emigrati all'estero e dei loro discendenti, saremmo una delle regioni più popolate d'Italia, probabilmente la più popolosa.

Si tratta, ovviamente, di un dato virtuale, puramente immaginifico nella dimensione geografica, tuttavia oltremodo significativo per il forte legame che si è venuto a determinare e per i contatti quotidiani che viaggiano sui social.

Certo, hanno fatto la loro parte le diverse associazioni dei molisani all'estero, il cui apporto prezioso è servito a tenere vive le tradizioni nei vari Paesi di emigrazione e a costituire un utile "ponte" di informazioni con le istituzioni locali, Regione innanzitutto, ma anche Province e Comuni.

Determinante è stato, poi, il contributo dei mass media, sui territori esteri in cui operano, per la comunità italiana e molisana.

Ed è proprio grazie ad uno di essi, "IL CITTADINO CANADESE", che mi viene data l'opportunità di rivolgermi ai molisani del Canada nell'approssimarsi delle festività natalizie.

Quello che ha fatto il Canada nei confronti dei nostri corregionali è a dir poco straordinario, ma quello che hanno fatto i molisani in questo meraviglioso Paese è altrettanto degno di nota. I risultati da essi conseguiti, nel giro di due, tre generazioni, in tutti i campi della società, sono per noi motivo di vanto e di orgoglio.

A loro giunga il mio messaggio personale e quello della Regione Molise, che ho l'onore di rappresentare, affinché il Natale sia un momento di riflessione sui temi fondamentali per l'umanità, quali la pace, la fratellanza, la solidarietà.

Credo sia anche importante, in questo Santo giorno, coltivare nelle famiglie molisano-canadesi il culto del ricordo, raccontare a figli e nipoti, tutti riuniti intorno ad una tavola, che in Italia esiste, e resiste, una terra chiamata Molise. Essa è piccola, ma incantevole, accogliente, generosa, ospitale. Una terra che li attende a braccia aperte.

Auguri a tutti voi.



**Donato Toma**  
*Presidente Regione Molise*





**FRANTZ BENJAMIN**  
Deputato di Viau  
Portavoce dell'opposizione ufficiale  
per i dossiers della gioventù  
Tél.: 514 728-2474



**ENRICO CICCONE**  
Deputato di Marquette  
Portavoce dell'opposizione  
ufficiale in materia di sports, del tempo  
libero e delle sane abitudini di vita  
Tél.: 514 634-9720



**HÉLENE DAVID**  
Deputato di Marguerite-Bourgeoys  
Vicepresidente della Commissione  
della salute e dei servizi sociali  
Tél.: 514 368-1818



**MONSEF DERRAJI**  
Deputato di Nelligan  
Portavoce dell'opposizione ufficiale  
in materia di PMI, di Innovazione  
e di Immigrazione  
Tél.: 514 695-2440



**CARLOS J. LEITÃO**  
Deputato di Robert-Baldwin  
Portavoce dell'opposizione  
ufficiale in materia di finanze  
Tél.: 514 684-9000



**JENNIFER MACCARONE**  
Deputata di Westmount–St-Louis  
Portavoce dell'opposizione ufficiale  
in materia di Famiglia e della Clientela con  
un handicap o con lo spettro dell'autismo  
Tél.: 514 395-2929



**MARIE MONTPETIT**  
Deputata di Maurice-Richard  
Portavoce dell'opposizione ufficiale  
in materia di ambiente, di lotta  
ai cambiamenti climatici e di agricoltura  
Tél.: 514 387-6314



**PAULE ROBITAILLE**  
Deputata di Bourassa-Sauvé  
Portavoce dell'opposizione  
ufficiale in materia di relazioni  
internazionali e di francofonia  
Tél.: 514 328-6006



**FILOMENA ROTIROTI**  
Deputata di Jeanne-Mance-Viger  
Presidente del caucus  
dell'opposizione ufficiale  
Tél.: 514 326-0491



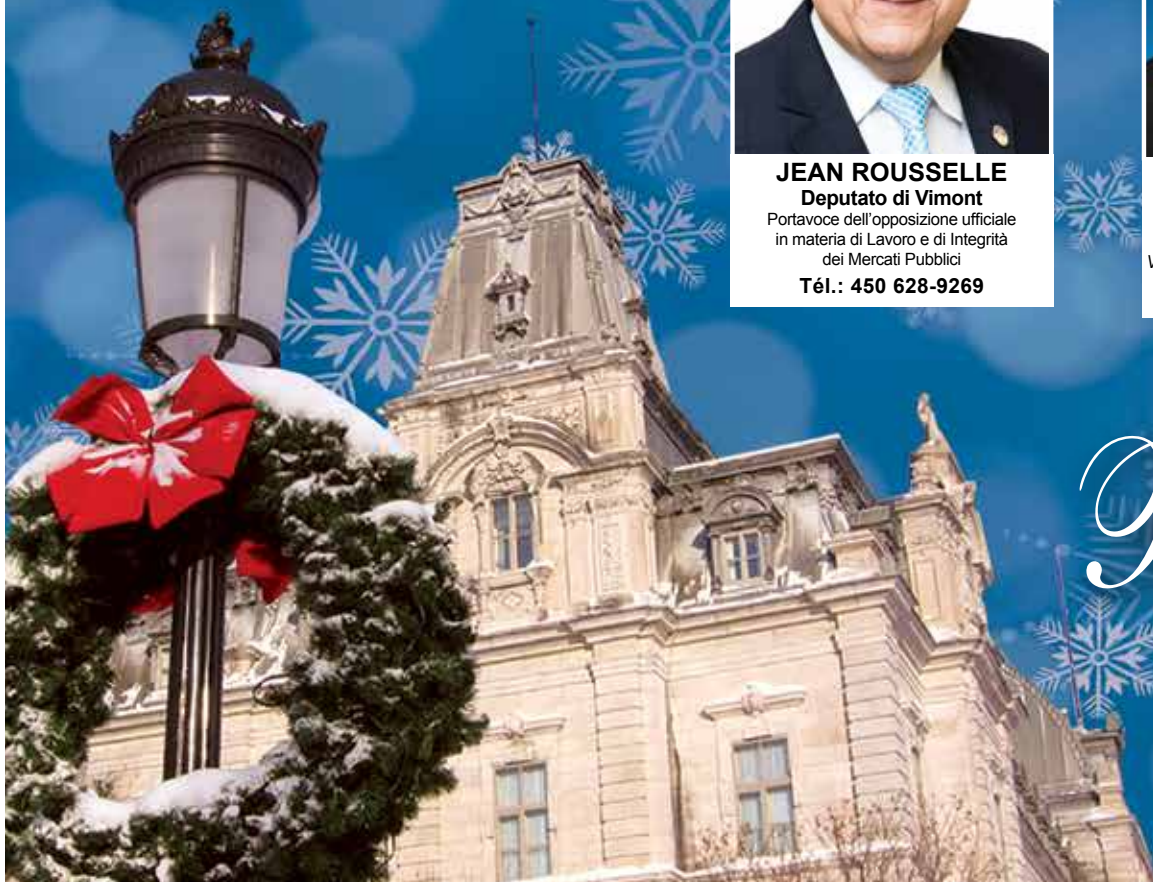
**JEAN ROUSSELLE**  
Deputato di Vimont  
Portavoce dell'opposizione ufficiale  
in materia di Lavoro e di Integrità  
dei Mercati Pubblici  
Tél.: 450 628-9269



**CHRISTINE ST-PIERRE**  
Deputata D'Acadie  
Presidente della Commissione  
dei Trasporti e dell'Ambiente  
Vicepresidente della Commissione speciale  
sullo sfruttamento sessuale dei minori  
Tél.: 514 337-4278



**MARC TANGUAY**  
Deputato di LaFontaine  
Leader Parlamentare  
dell'Opposizione ufficiale  
Tél.: 514 648-1007



*Buone Feste!*





Regione Calabria

# Gli auguri del Presidente della Regione Calabria

Carissimi correghionali,

rivolgo a voi il mio affettuoso saluto e partecipo la mia vicinanza in occasione delle festività attraverso 'Il Cittadino Canadese', che permette, come di consueto, un importante ponte con tutta la comunità residente in Canada. Seppure a distanza, in questo periodo dell'anno che spinge anche a riflessioni profonde oltre che consuntivi, possiamo sentirci prossimi, alimentando un concreto sentimento di fattiva condivisione ed unione, lo stesso che è stato una delle bussole che ha guidato la nostra azione di governo, anche nel caso delle relazioni con i nostri conterranei residenti nei tanti paesi del mondo.

Nel corso di questi anni, il rapporto tra la Calabria e i suoi figli nel mondo è stato caratterizzato da una nuova intensità che abbiamo fortemente voluto, considerando quanto la presenza dei calabresi all'estero possa essere insieme naturale, immenso patrimonio e risorsa a cui la Regione deve guardare con attenzione e cui destinare impegno nel sostanziarla. Un dovere, questo, dettato dalla comunanza delle origini, dalla medesima identità che deve agire come spinta di carattere etico, ma anche perchè consolidare i legami è fruttuoso per determinare condizioni di crescita, di sviluppo e di collocazione in un sistema di relazioni che contraddistinguono la contemporaneità e che devono essere tenute a guida nelle scelte, anche per la necessaria apertura della Calabria al mondo.

In questa ottica abbiamo voluto investire notevolmente sulla linea della internazionalizzazione, segnando la presenza della Calabria in appuntamenti ed occasioni rilevanti in vari continenti, traendone ritorni sul piano, per fare un esempio, del turismo. Poche settimane fa, abbiamo presentato il report sul turismo relativo all'anno che sta per concludersi. Attualmente, in questo settore assolutamente strategico, la Calabria cresce in modo progressivo. Nel raffronto tra le annualità 2010-2014 e 2014-2019, passiamo da un trend con segno negativo ad uno positivo. Un trend crescente, frutto di impostazione che ci siamo dati e che ha parimenti riguardato anche, ad esempio, l'agroalimentare. Rispetto a cinque anni fa, si sono registrati 400 mila arrivi in più; e anche i dati relativi ai flussi aeroportuali sono positivi: si contano oltre due milioni di passeggeri in arrivo e partenza in più, rispetto allo scorso anno.

È una crescita che non deve essere intesa in termini esclusivamente dimensionali, ma anche qualitativi e strutturali, e che ha alcuni dati di rilievo che la caratterizzano, come l'aumento di presenze turistiche internazionali e l'allargamento della stagionalità. In particolare, la crescita del turismo internazionale è stata determinata da un miglioramento dell'accessibilità della nostra regione. Abbiamo infatti quasi decuplicato i collegamenti tra la Calabria e il sistema aeroportuale extra nazionale, lavorando per dare vita ad una gestione unitaria del sistema aeroportuale calabrese, parimenti investendo sulla caratteristica, sui collegamenti ferroviari, sulla portualità.

La nostra terra deve fare leva sulle nostre risorse; il recupero, la valorizzazione, il sostegno a queste ultime siano esse legate ai beni culturali, alle attività produttive, a storia e tradizioni, sono nostre scelte strategiche, sono la strada che ci ha orientati e che abbiamo seguito. Il percorso ha portato ad una inversione di tendenza in molti campi; voglio qui ricordarne uno per tutti, che riguarda decine di giovani che, sostenuti dalla Regione, hanno realizzato risultati importantissimi nei loro progetti che guardano a tecnologia e innovazioni



come nel caso delle start up.

I problemi che abbiamo dovuto affrontare, la limitazione delle risorse, ci hanno messo nelle condizioni di non poter realizzare tutto quello che avremmo voluto, ma riteniamo comunque di aver imboccato una strada giusta. Qualcosa si muove nella società calabrese. In questo crediamo, per questo agiamo e per questo riteniamo importante l'apporto delle comunità all'estero, che abbiamo in questi anni fatto destinatarie di molti progetti: dalla legge in materia di relazioni tra Regione, i calabresi nel mondo e loro comunità da noi fatta per la prima volta, ai progetti sugli scambi culturali, sino ai progetti destinati ai giovani, come i corsi di lingua italiana, quegli sugli incentivi al turismo di ritorno.

La vera sfida della Calabria è quella di utilizzare le risorse per costruire uno sviluppo sostenibile e non per alimentare assistenza. È stato, ed è, questo il nostro obiettivo ed il nostro impegno per recuperare i ritardi accumulati nel passato, per raccontare e far vivere la Calabria per quella che è, non nascondendo i problemi, ma andando ben oltre gli stereotipi, nella sua parte prevalente e positiva, per questo attraente.

La Calabria è una, tutti i calabresi che vivono qui e che sono nel mondo sono figli di questa terra. Una terra di cui dobbiamo essere orgogliosi e che dobbiamo sentire la necessità di servire, ognuno con il proprio contributo. Così la Calabria può crescere e può guardare al futuro con fiducia.

Auguro a tutti Voi, alle Vostre famiglie, a tutti i nostri più giovani correghionali in Canada, che il periodo che segna le prossime festività possa essere trascorso in serenità e salute, in un cammino verso il nuovo anno di prosperità, realizzazioni e pace.

**On. Gerardo Mario Oliverio**  
Presidente della Regione Calabria







**MICHEL BISSONNET**  
*Sindaco*  
Arrondissement Saint-Léonard



**DOMINIC PERRI**  
*Consigliere municipale*  
District Saint-Léonard Ouest



**MARIO BATTISTA**  
*Consigliere municipale*  
District Saint-Léonard Ouest



**LILI-ANNE TREMBLAY**  
*Consigliere municipale*  
District Saint-Léonard Est



**ALAN DE SOUSA**  
*Sindaco*  
Arrondissement Saint-Laurent



**FRANCESCO MIELE**  
*Consigliere municipale*  
District Côte-de-Liesse



**JACQUES COHEN**  
*Consigliere municipale*  
District Côte-de-Liesse



**AREF SALEM**  
*Consigliere municipale*  
District Norman-McLaren



**MICHÈLE D. BIRON**  
*Consigliere municipale*  
District Norman-McLaren



**CHRISTINE BLACK**  
*Sindaco*  
Arrondissement Montréal-Nord



**CHANTAL ROSSI**  
*Consigliere municipale*  
District Ovide-Clermont



**ABDELHAQ SARI**  
*Consigliere municipale*  
District Marie-Clarac



**JEAN-MARC POIRIER**  
*Consigliere municipale*  
District Marie-Clarac



**NATHALIE PIERRE-ANTOINE**  
*Consigliere municipale*  
District Rivière-des-Prairies,  
Rivière-des-Prairies-  
Pointe-aux-Trembles

Ora che un altro anno al servizio dei cittadini di Montréal  
volge al termine, i consiglieri di Ensemble Montréal  
augurano a tutta la Comunità tanti auguri di Buone Feste:  
*Che siano un periodo di Pace, Amore e Serenità!*

COORDONNÉES DU PARTI :  
1100, boul. Crémazie Est, local 207  
Montréal, Québec H2P 2X2  
**514-903-1207**



info@ensemblmtl.org  
Ensemblmtl.org  
Représentant officiel: Jonathan Cohen





In piazza San Pietro la benedizione dei bambinelli

# Il Papa: il Natale non è una fiaba

**Il Pontefice: "Bisogna prepararsi ad accogliere non un personaggio da fiaba, ma il Dio che ci interpella, ci coinvolge e davanti al quale si impone una scelta"**

**CITTÀ DEL VATICANO** - "L'Avvento è tempo di grazia. Ci dice che non basta credere in Dio: è necessario ogni giorno purificare la nostra fede. Si tratta di prepararsi ad accogliere non un personaggio da fiaba, ma il Dio che ci interpella, ci coinvolge e davanti al quale si impone una scelta". A poco più di una settimana dal Natale, come da tradizione, **Papa Francesco** ha benedetto i bambinelli che saranno posti nei presepi. A migliaia, grandi e piccini, provenienti da ogni angolo di Roma, si sono dati appuntamento in piazza San Pietro, domenica 15 dicembre, per partecipare al rito che conclude la preghiera

dell'Angelus. Affacciandosi dal Palazzo Apostolico, il Pontefice ha ricordato che la terza domenica d'Avvento è detta domenica "della gioia". E questo perché il Vangelo "ci invita da una parte alla gioia, e dall'altra alla consapevolezza che l'esistenza include anche momenti di dubbio, nei quali si fa fatica a credere".

**Dubbio e gioia.** Beroglio ha fatto notare la contrapposizione tra la prima lettura, dove il profeta Isaia invita a rallegrarsi, al dubbio espresso da Giovanni Battista nel Vangelo (cfr. Mt 11,3). "In effetti - ha spiegato il Papa -, il profeta vede al di là della situazione: egli ha davanti a sé gente sco-



raggiata. È la stessa realtà che in ogni tempo mette alla prova la fede. Ma l'uomo di Dio guarda oltre, perché lo Spirito Santo fa sentire al suo cuore la potenza della sua promessa". In questa prospettiva "tutto si trasforma: il deserto fiorisce, la consolazione e la gioia si impadroniscono degli smarriti

di cuore, lo zoppo, il cieco, il muto sono risanati". E questo, ha sottolineato il Papa, "è ciò che si realizza con Gesù".

**Riconoscere Dio.** Tale descrizione, ha proseguito il Santo Padre, "ci mostra che la salvezza avvolge tutto l'uomo e lo rigenera. Ma questa nuova nascita, con la gioia che

l'accompagna, sempre presuppone un morire a noi stessi e al peccato che è in noi". Da qui, ha proseguito, "deriva il richiamo alla conversione, che è alla base della predicazione sia del Battista sia di Gesù". In realtà, ha sottolineato, "si tratta di convertire l'idea che abbiamo di Dio. E il tempo dell'Avvento ci stimola a questo proprio con l'interrogativo che Giovanni Battista pone a Gesù: 'Sei tu colui che deve venire o dobbiamo aspettare un altro?'".

**Un tempo di grazia.** In altre parole, ha concluso il Papa, "l'Avvento è tempo di grazia. Ci dice che non basta credere in Dio: è necessario ogni giorno purificare la nostra fede". Poi, un monito: "Si tratta di prepararsi ad accogliere non un personaggio da fiaba, ma il Dio che ci interpella, ci coinvolge e davanti al quale si impone una scelta. Il Bambino che

giace nel presepe ha il volto dei nostri fratelli e sorelle più bisognosi, che sono i privilegiati di questo mistero e, spesso, coloro che maggiormente riescono a riconoscere la presenza di Dio in mezzo a noi".

**La benedizione dei bambinelli.** Il Papa, infine, ha salutato i tanti ragazzi che riempiono la piazza con le statue di Gesù Bambino: "Grazie per essere venuti, alzate le statue! Le benedico di cuore". E mentre le benediceva, ha ricordato le parole della sua lettera apostolica Admirabile signum: "Il presepe è come un Vangelo vivo. Mentre contempliamo la scena del Natale, siamo invitati a metterci spiritualmente in cammino, attratti dall'umiltà di Gesù, Dio, Colui che si è fatto uomo per incontrare ognuno di noi. E scopriamo che Egli ci ama a tal punto da unirsi a noi, perché anche noi possiamo unirci a Lui".

## AL DI LÀ DELLA MATERIA

Joe Panzera ringrazia la comunità per il continuo sostegno.

Tanti auguri per un lieto natale ed un prospero anno nuovo dalla nostra famiglia alla vostra.

| MARMO | QUARZO | MOSAICO | CERAMICHE | TERRAZZO | ACCESSORI PER CUCINA E BAGNO |

DAL 1950

CIOT.COM





# Vaticano, accesi l'albero di Natale e il presepe



**L'inaugurazione alla presenza di una folla di fedeli, tra canti tradizionali, gruppi di sbandieratori e delegazioni provenienti dal Trentino e dal Veneto. In legno le statue della natività, mentre l'abete rosso è un esemplare alto 26 metri e largo 70 centimetri**

## CITTÀ DEL VATICANO

– In piazza san Pietro è già Natale. Con il consueto rito di inaugurazione, nella serata di giovedì 5 dicembre, sono stati accesi l'albero di Natale e il presepe che abbelliranno la maestosa piazza seicentesca fino al 12 gennaio 2020. A guidare la cerimonia il cardinal Giuseppe Bertello e mons. Fernando Vergez Alzaga, presidente e segretario generale del Governatorato dello Stato della Città del Vaticano.

A brillare, accanto all'obelisco, un abete rosso alto circa 26 metri, con diametro di 70 centimetri, e con quasi un secolo di vita, proveniente dall'Altopiano di Asiago. È stato donato insieme con una ventina di alberi più piccoli dal Consorzio di usi civici di Rotzo-Pedescaia e San Pietro in provincia di Vicenza.

Il presepe in legno, espressione della tradizione locale, proviene da Scurelle, comune della Valsugana in provincia di Trento. Albero e presepe sono legati dal ricordo della

tempesta dell'ottobre-novembre 2018 che devastò molte zone del Triveneto. Un terzo presepe è stato allestito, dal Gruppo presepio artistico Parè di Conegliano, in provincia di Treviso, nell'Aula Paolo VI.

In piazza San Pietro, accompagnati dai vescovi di Trento Lauro Tisi, di Padova Claudio Cipolla e di Vittorio Veneto Corrado Pizziolo, dal governatore del Veneto Luca Zaia, tanti fedeli provenienti dai paesi che hanno offerto al Papa i due simboli per eccellenza del Natale. A fare da cornice alla cerimonia canti della tradizione popolare, sbandieratori e le musiche della banda della Gendarmeria Vaticana.

In mattinata, ricevendo nell'Aula Paolo VI i fedeli veneti e trentini, il Pontefice ha ricordato che il presepe "è un segno semplice e mirabile della nostra fede e non va perduto, anzi, è bello che sia tramandato, dai genitori ai figli, dai nonni ai nipoti". "È una maniera genuina di

comunicare il Vangelo, in un mondo che a volte sembra avere paura di ricordare che cos'è veramente il Natale, e cancella i segni cristiani per mantenere solo quelli di un immaginario banale, commerciale", ha aggiunto il Papa.

ON. FRANCESCA  
**LA MARCA**

RAPPRESENTANTE  
DELLA COMUNITÀ ITALO-CANADESE  
NEL PARLAMENTO ITALIANO



Cari amici del Québec,  
i più affettuosi auguri di Buon Natale  
e che il Nuovo Anno  
sia fonte di serenità e di gioia

*Francesca La Marca*

Email: [lamarca\\_f@camera.it](mailto:lamarca_f@camera.it)

[WWW.FRANCESCALAMARCA.COM](http://WWW.FRANCESCALAMARCA.COM)

*Augurandovi di cuore, cari concittadini  
e concittadine, di vivere un bellissimo periodo  
natalizio insieme ai vostri cari.*

*Che il 2020 porti a tutti  
felicità, salute e prosperità!*



**Michel BISSONNET**  
Sindaco dell'arrondissement



**Lili-Anne TREMBLAY**  
Consigliera di arrondissement  
Saint-Léonard-Est



**Mario BATTISTA**  
Consigliere di arrondissement  
Saint-Léonard-Ouest



**Dominic PERRI**  
Consigliere comunale  
Saint-Léonard-Ouest





# *Buon Natale e Felice Anno Nuovo*

*Francesca  
Alderisi*





*Le radici della nostra fede*

# Una festa cristiana con origini pagane



## Il presepe inventato da San Francesco

L'invenzione del presepe si fa risalire a una data precisa, il 1223 quando **San Francesco** realizzò a Greccio la prima rappresentazione della Natività, dopo aver ottenuto l'autorizzazione da papa Onorio III. Francesco era tornato da poco (nel 1220) dalla Palestina e, colpito dalla visita a Betlemme, intendeva rievocare la scena della Natività in un luogo, Greccio, in provincia di Rieti, che trovava tanto simile alla città palestinese. Ma anche il presepio di Greccio è stato preceduto in qualche modo dalle «sacre rappresentazioni» delle varie liturgie celebrate nel periodo medievale. La parola deriva dal latino praesaepe, cioè greppia, mangiatoia, ma anche recinto chiuso dove venivano custoditi ovini e caprini; il termine è composto da prae (innanzi) e saepes (recinto).

**L** Natale è la principale festa dell'anno e una ricorrenza molto attesa in tutto il mondo. Il Natale della Cristianità occidentale cade il 25 dicembre, mentre nella Cristianità orientale cade il 6 gennaio. Il termine italiano "Natale" deriva dal latino cristiano Natāle(m) per ellissi di diem natālem Christi ("giorno di nascita di Cristo"), a sua volta dal latino natālis, derivato da nātus ("nato"). La tradizione del presepe e dell'albero di Natale sono strettamente legate alla festività, entrambe di origine medioevale.

Non è storicamente accertato che Gesù sia nato proprio il 25 dicembre. Nei vangeli di Matteo e Luca non viene mai citato né il giorno né il mese né tanto meno l'anno. Sappiamo, però, che Gesù nacque durante il regno di Cesare Augusto. La celebrazione della festa Cristiana del Natale di Gesù il 25 dicembre si diffuse intorno al '300. Gli studiosi ritengono che questa data venne scelta dalla Chiesa per sostituire il culto pagano della festa del Fuoco e del Sole e della divinità della luce Mitra, perché non va dimenticato che in questi giorni cade il solstizio d'inverno, la notte più corta dell'anno. È qui che tradizione popolare, pagana e Cristiana si incontrano.

Nell'antica Roma, dal 17 al 24 dicembre si festeggiavano i saturnali, in onore del Dio Saturno, un periodo di pace e tranquillità in cui molto usuale era lo scambio di doni e sontuosi banchetti. Per volontà dell'imperatore Aureliano, dal 274 il 25 dicembre fu consacrato alla festa del Dio Sole. Il solstizio invernale e il culto del "Sol Invictus" nel tardo impero romano hanno avuto un ruolo nell'istituzione e nello sviluppo del Natale. Inoltre già nel calendario romano il

termine Natalis veniva impiegato per molte festività, come il Natalis Romae (21 aprile), che commemorava la nascita dell'Urbe, e il Dies Natalis Solis Invicti, la festa dedicata alla nascita del Sole (Mitra), introdotta a Roma da Eliogabalo (imperatore dal 218 al 222). E soprattutto quest'ultima festa a polarizzare l'attenzione degli studiosi. Se già verso il 200 era ampiamente diffusa nelle comunità cristiane dell'oriente greco la celebrazione del 6 gennaio come giorno della nascita di Gesù, successivamente si registra il prevalere della data del 25 dicembre, e questo pare spiegarsi con la grande popolarità, al tempo, della devozione al Sole Invitto.

È opinione concorde degli studiosi che la Chiesa, per contrastare l'affermarsi di questi festeggiamenti pagani, decise di celebrare nella stessa data la nascita di Gesù. Non va inoltre dimenticato che Gesù è la "Luce del mondo", il "Sole di giustizia". Così il 25 dicembre fu sanzionato ufficialmente come Natale di Gesù da Papa Liberio nel 354. Il Natale costituisce probabilmente l'esempio più significativo di come una tradizione pagana sia stata assorbita dal Cristianesimo e abbia assunto un nuovo significato. Il Natale commemora la nascita di Gesù, ma inaugura anche un periodo di cambiamento e di rinnovamento, caratteristiche che si adattano perfettamente alla religione cristiana. Nell'antichità, la festa inaugurava la fine dell'anno e l'avvento di un nuovo periodo, in cui ci sarebbe stata serenità e prosperità. Nel mondo cristiano non è il passaggio dall'anno vecchio al nuovo, ma la nascita di Cristo stesso che porta e inaugura un nuovo tempo, un periodo di pace.

**Buone Feste a tutta la comunità italiana di Laval**

Il periodo delle Feste è l'occasione per essere più vicini in famiglia e tra amici. I vostri consiglieri municipali di Laval colgono l'opportunità di augurarvi un

*Buon Natale e Buon Anno!*



**Michel Poissant**  
VIMONT



**Paolo Galati**  
SAINT-VINCENT-DE-PAUL



**Aglaia Revelakis**  
CHOMEDEY



**Daniel Hébert**  
MARIGOT



**David De Cotis**  
SAINT-BRUNO



**Isabella Tassoni**  
LAVAL-DES-RAPIDES



# Presepe da record al Duomo di Napoli

## La natività più grande del mondo

NAPOLI - È stato allestito nel Duomo di Napoli il presepe gigante realizzato dalla bottega

Cantone & Costabile. La statua di San Giuseppe è circa 4 metri mentre la Madonna 3 e mezzo:

si tratta della più grande natività al mondo. San Giuseppe è ritratto con il bastone fiorito

nella mano sinistra e che con la mano destra si porta un lembo della veste al cuore, mentre la Madonna esprime l'estatica meraviglia davanti al piccolo Gesù. Eseguita secondo i canoni settecenteschi della scuola napoletana, il presepe attirerà molti in più che affollano il centro storico di Napoli soprattutto nel periodo natalizio. L'opera è stata realizzata come i classici pastori napoletani: testa ed arti in terracotta policroma, occhi in vetro, corpo in tubolari di ferro imbottiti e abiti in tessuti preziosi. Dopo il successo dei presepi monumentali esposti in piazza del Vaticano nel 2013 e 2017, la bottega Cantone & Costabile ha realizzato la natività più grande al mondo.

La bottega Cantone & Costabile, oltre ai presepi napolitani di Piazza San Pietro, i



primi mai esposti nella storia, nel Natale del 2014 realizzarono una mostra personale con 7 diorami e un presepe di 20 metri quadri, nel Museo dei Cavalieri di Colombo

negli Stati Uniti. Nel Natale del 2015 realizzarono, inoltre, per volere di Papa Francesco, il presepe "Pace in Terra" esposto nella Basilica Superiore di Assisi tra gli affreschi di Giotto e Cimabue.

LES IMPRESSIONS ET GRAPHIQUES

# BIMAX

UNE DIVISION DE ELECTRODESIGN

*Buone Feste!*



514 321-3300 | [bimax@videotron.ca](mailto:bimax@videotron.ca)

7790 HENRI-BOURASSA EST. ANJOU, QUÉBEC

*La vostra tipografia italiana!*



*Buon Natale e  
Prospero Anno Nuovo  
a tutta la Collettività italiana.*

*Buone Feste!*

Prof. **VINCENZO GALATI**

*A tutte e a tutti un Buon Natale!*

*Possa il Nuovo Anno portarvi Felicità, Salute e Successo.*

**À TOUTES ET À TOUS UN TRÈS JOYEUX NOËL !**

*Puisse la Nouvelle Année vous apporter Bonheur, Santé et Succès.*



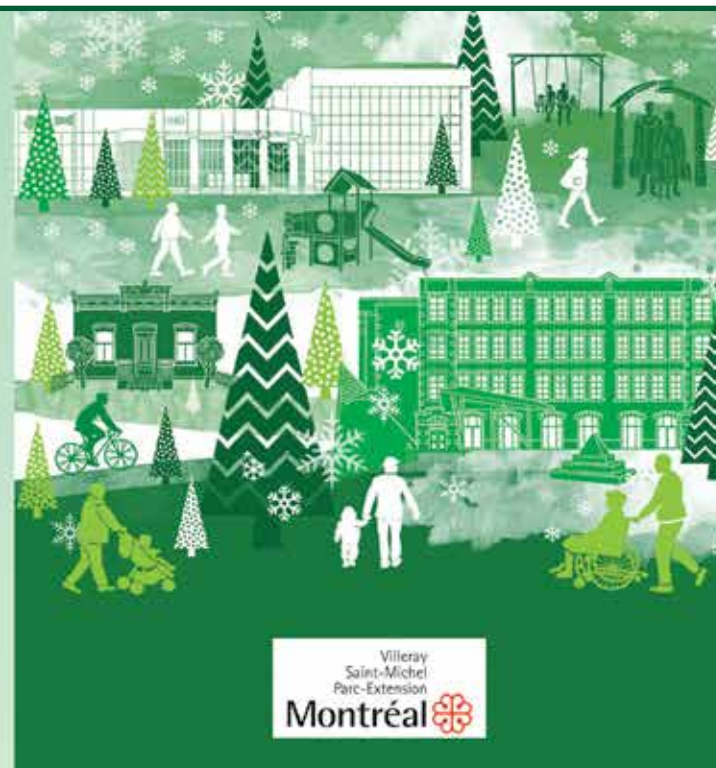
**GIULIANA FUMAGALLI**  
Sindaca dell'arrondissement  
di Villeray-Saint-Michel-Parc-Extension  
514 872-0755



**JOSUÉ CORVIL**  
Consigliere di città  
distretto di Saint-Michel  
514 872-7800



**MARY DEROS**  
Consigliera di città  
distretto di Parc-Extension  
514 872-3103



Villeray  
Saint-Michel  
Parc-Extension  
**Montréal** 





 **Desjardins**  
Cassa Popolare  
Canadese Italiana

**Avanti...insieme!**



**Auguri di  
Buone Feste!**

Mariano De Carolis  
Direttore generale

[www.desjardins.com](http://www.desjardins.com) **514.270.4124**

6999, boul. Saint-Laurent, Montréal, (Québec) H2S 3E1



**gestion  
Zircon**

GESTION IMMOBILIÈRE  
INDUSTRIELLE & COMMERCIALE

I nostri auguri più fervidi per un sereno  
Natale ed un Felice Anno Nuovo  
dalla nostra famiglia  
Gestion Zircon alla vostra.

***Buone Feste!***

**Jacques Tozzi**  
Presidente

102-5685, rue Fullum, Montréal, Québec H2G 2H8  
Tel : 514-543-7440 – Fax : 514-544-7440



*La famiglia Occhiuto  
e lo staff di Berchicci  
augurano Buon Natale  
e Buon Anno!*

**Magasin  
Berchicci**  
Spécialités italiennes  
Italian Specialties  
[www.berchicci.ca](http://www.berchicci.ca)

IL GRANDE NEGOZIO  
DI PRODOTTI ALIMENTARI ITALIANI

**514 325-2020**

**6205 Boul. Couture  
Saint-Léonard, Québec**

APERTO AL PUBBLICO: Lun-Ven 8-17 Sab 8-15





Alfred Dallaire  
**MEMORIA**  
vi augura  
**pace e serenità**

## Benedizione del Nuovo Anno

Domenica 19 gennaio,  
una benedizione  
delle cripte avrà luogo  
al Mausoleo Saint Martin  
alle ore 13:30

*\*Se desiderate una benedizione personale,  
vogliate indicarci il nome del defunto.*

RSVP: 514 277.7778  
oppure [reservation@memoria.ca](mailto:reservation@memoria.ca)

Il mausoleo di Saint-Martin è situato sul retro  
del complesso funebre. Alfred Dallaire MEMORIA  
2159, boul. Saint Martin East, Laval

Ogni vita è una storia <sup>MD</sup>



**DOCUMENTI ITALIANI - PROCURE**

# Me Giuseppe Decobellis

NOTAIO

**Augura alla comunità  
un Natale Sereno  
ed un Felice  
e Prospero 2020**

Fiero successore  
di Me Giovanni  
De Benedictis  
e di Me Aldo  
Cocciardi  
*Notai in pensione*

5095 rue Jean-Talon Est, Bur. 3001,  
St-Léonard, Québec H1S 3G4

**T. 514 727.3783 Fax: 514 727.6110**



## *Buon Natale e Felice Anno Nuovo*

**514 728.4242**

1392 rue Jean-Talon Est, Suite 102, Montréal Québec, H2E 1S9





*Complexe  
Funéraire*  
**Loreto**  
*Ltee*

4975 Des Grandes Prairies Blvd.  
St. Leonard, Quebec H1R 1A5  
Tel.: 514 325.3535  
Fax: 514 325.3888  
E-mail: complexeloreto@bellnet.ca

*Un amico vicino in un giorno di dolore  
A trusting friend in a time of sorrow*

*Buon  
Natale!*



Prearrangamenti disponibili • Grandi sale d'esposizione  
Cimitero a scelta della famiglia • Servizio completo  
Prearrangements available • Spacious visitation parlours  
Choice of cemetery at family's discretion • Complete service

*Michael Attia e  
il suo staff ringraziano  
i loro cari clienti  
e vi augurano  
Buone Feste!*

 **familiprix**

9200 Lacordaire, Saint-Léonard  
**514 321-3222**



*Manoir Claudette Barré*

*M  
C  
B*

**IL MANOIR CLAUDETTE BARRÉ**

è una residenza privata per persone anziane autonome e semi-autonome che offre a tutti i suoi residenti la possibilità di sentirsi come a casa propria: qualità, vantaggi per l'accessibilità, confortevole e sicurezza per un luogo di vita animato e stabile.

[www.manoirclaudettebarre.ca](http://www.manoirclaudettebarre.ca)

**MANOIR CLAUDETTE BARRÉ**  
ed il suo presidente Domenico Costa

*Augurano Buon Natale e Felice 2020*

7989, Sherbrooke Est, Montréal, Québec **514-351-0200** ext.: 5030





*Un simbolo di festa*

Le origini e la storia di un'antica usanza

# Perché si fa l'albero di Natale?

**Ecco 5 cose che probabilmente non conoscete di questa antica tradizione**

**F**ra le tradizioni natalizie più diffuse al mondo, c'è l'albero di Natale. Addobbato con palline, luci, festoni, dolciumi e ghirlande, l'albero di Natale viene solitamente preparato in occasione della festa dell'Immacolata Concezione, l'8 dicembre. È proprio intorno all'albero di Natale che ci si riunisce la mattina di Natale per scartare i regali che sono stati disposti ai piedi dell'albero. Ma da dove arriva l'usanza di addobbare l'abete per il Natale?

Ecco, 5 cose che probabilmente non conoscete di questa antica tradizione.

**Le origini dell'albero di Natale sono pagane.** Le origini dell'albero di Natale sono

pagane. Sembra infatti che all'origine dell'odierno albero di Natale ci sia una lunga e antica tradizione che affonda le sue radici nella cultura celtica. Per i druidi, gli antichi sacerdoti dei Celti, l'abete era considerato simbolo di lunga vita, dal momento che rimaneva sempre verde anche d'inverno. Con l'avvicinarsi dell'inverno, gli abeti venivano dunque tagliati e addobbati con nastri, fiaccole, piccole campane e animaletti votivi, per propiziarsi il favore degli spiriti.

**L'abete è un simbolo di vita.** Oltre ai Celti, pare che anche i Vichinghi dell'estremo Nord dell'Europa seguissero il culto dell'abete rosso, albero in grado di esprimere pote-



ri magici. Gli alberi venivano tagliati, portati a casa e decorati con frutti, ricordando la fertilità che la primavera avrebbe ridato loro.

**Il significato cristiano dell'albero di Natale.** Con la nascita del Cristianesimo l'uso dell'albero di Natale si affermò anche nelle tradizioni cristiane. A conferirgli un significato cristiano è la scena biblica dell'Eden. Nella notte in cui si celebra la nascita di Cristo, l'albero posto al centro del giardino dell'Eden diventa anche l'albero intorno al quale l'umanità ritrova il perdono.

**Quale città ha ospitato il primo albero di Natale.** Sembra che l'albero di Natale sia nato a Tallinn, in Estonia nel 1441, quando fu eretto un grande abete nella piazza del Municipio, attorno al quale giovani scapoli, uomini e donne, ballavano insieme alla

ricerca dell'anima gemella. L'usanza fu poi ripresa in Germania, dove nel 1570 si racconta di un albero decorato a Brema con mele, noci, datteri e fiori di carte. Fra le città che si dichiarano sedi del primo albero di Natale, c'è anche Riga in Lettonia, dove si trova anche una targa scritta in otto lingue per commemorare l'evento del 1510. **Perché si mettono le luci elettriche.** Secondo Wikipedia lo statunitense Edward H. Johnson è il padre dell'albero natalizio come lo conosciamo. Socio del famoso inventore Thomas Edison, Johnson utilizzò per la prima volta delle luci elettriche per addobbare l'albero della propria abitazione nel 1885. Appena dieci anni dopo, nel 1895, anche la Casa Bianca si dotò del proprio albero natalizio addobbato con luci elettriche.

Dignité™  
 EN HOMMAGE À LA VIE

*Buon Natale e  
 Felice Anno Nuovo*

In occasione del periodo festivo,  
**Danny Gallant e Pasquale Schiavone**  
 a nome della direzione e di tutto il personale del  
**Centre Funéraire Côte-des-Neiges**  
 vi augurano un anno pieno di  
 salute, serenità e felicità.

**CENTRE FUNÉRAIRE  
 CÔTE-DES-NEIGES**  
 4525, ch. de la Côte-des-Neiges  
 Montréal, QC H3V 1E7  
 (514) 342-8000 [www.dignitequebec.com](http://www.dignitequebec.com)





# CENTRE DENTAIRE ST-LÉONARD



Dr. Antonio Miranchi   Dr. Marie-Claude Constance   Dr. Geneviève Santi   Dr. Giovanni F. D'Argenzio   Dr. Sergio Egiziano

*Auguriamo Buone Feste!*

**SERVIZI PER:**

Parodontologia • Chirurgia orale • Impianti dentali  
Odontoiatria estetica • Ortodonzia minori



# 514 256-1999

5650, Jean-Talon Est, locale 200, St-Léonard  
(angolo Lacordaire)

*Vi auguriamo Buon Natale  
e Felice Anno Nuovo!*



Jacques Poirier



Salvatore Agostino



John Palazzo



Mario Di Liello

**514 727-2847**

[www.magnuspoirier.com](http://www.magnuspoirier.com)

**MAGNUS  
POIRIER®**

MONTRÉAL • LAVAL • RIVE-NORD • RIVE-SUD



**Pâtisserie | Pasticceria Alati**

*Per la tradizione e la qualità  
auguriamo a tutti i nostri  
affezionati clienti*

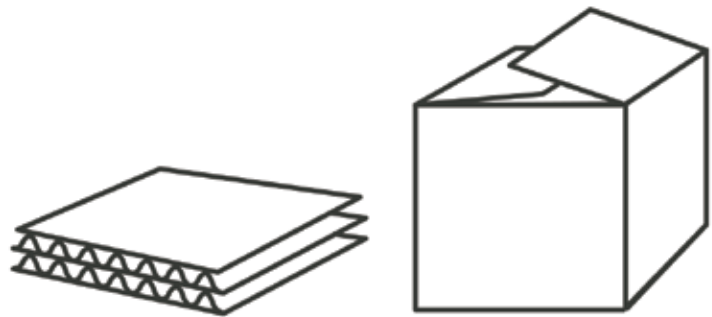
**Buon Natale e Felice 2019!**

5265 rue Jean-Talon Est,  
Montréal, Qc

**514 729.2891**



**À temps,  
tel que commandé**



Carton ondulé pour tous vos besoins

**Auguri a tutti, un buon Natale  
ed un Felice Anno Nuovo**

 **Mitchel Lincoln**



La Direzione del Patronato A.C.L.I.  
ed il personale augurano alla Comunità,  
ed in particolare ai più bisognosi,  
i più sinceri auguri di un Felice e Santo  
Natale e Prospero Anno Nuovo

**ROSALBA PIZZINO**  
Responsabile del patronato A.C.L.I.

3821 BÉLANGER, MONTRÉAL

**514-721-3696**



[www.patronato.acli.it](http://www.patronato.acli.it)





[www.cinemasguzzo.com](http://www.cinemasguzzo.com)





## Chi è Babbo Natale?



**T**utti i bambini lo sanno: Babbo Natale viene dal Polo Nord, è barbuto e sovrappeso e la notte tra il 24 e il 25 dicembre porta i regali ai piccoli di tutto il mondo viaggiando su una slitta trainata da renne. Ma la storia di questo amato personaggio del folklore è lunga e affascinante quasi come la sua leggenda.

Babbo Natale nasce sulle rive del Mediterraneo, si evolve nell'Europa del Nord e assume la sua forma definitiva (Santa Claus) nel Nuovo Mondo, da dove poi si diffonde quasi in ogni parte del globo. In principio era San Nicola, un greco nato intorno al 280 d.C. che divenne vescovo di Mira, cittadina romana del sud dell'Asia Minore, l'attuale Turchia. Secondo la tradizione, San Nicola regalò una dote a tre fanciulle povere perché potessero andare a sposare e – in un'altra occasione – salvò tre fanciulli. Nel Medioevo si diffuse in Europa l'uso di commemorare questo episodio con lo scambio di doni nel giorno del Santo (6 Dicembre). L'iconografia ha tramandato diverse sue immagini, ma nessuna somiglia troppo all'omone allegro, sovrappeso e dalla barba bianca che oggi attribuiamo a Babbo Natale. Catherine Wilkinson, un'antropologa forense della University of Manchester, ha cercato di

ricostruirne il vero aspetto basandosi sui resti umani conservati nella cripta della Basilica di San Nicola di Bari, dove le presunte reliquie del Santo furono portate nel 1087 da un gruppo di marinai e sacerdoti baresi che era andato fino a Myra per impadronirsene.

Nei Paesi protestanti San Nicola perse l'aspetto del vescovo cattolico, ma mantenne il ruolo benefico col nome di Samiklaus, Sinterclaus o Santa Claus. I festeggiamenti si spostarono alla festa vicina più importante, Natale.

L'omone con la barba bianca e il sacco pieno di regali, invece, nacque in America dalla penna di Clement C. Moore, che nel 1822 scrisse una poesia in cui lo descriveva come ormai tutti lo conosciamo. Questo nuovo Santa Claus ebbe successo e dagli anni Cinquanta conquistò anche l'Europa diventando, in Italia, Babbo Natale.

Dopo la morte (avvenuta il 6 di Dicembre di un anno imprecisato alla metà del IV secolo), la figura del santo divenne popolarissima in tutta la cristianità, grazie anche ai tanti miracoli che gli furono attribuiti. Molte professioni (ad esempio i marinai), città e intere nazioni lo adottarono e ancora lo venerano come loro patrono.



**Carmine Pirone**  
Directeur développement Hypothécaire

**Buone Feste!**

☎ **514 258-0102**  
24 hrs / 7 jours

📠 **1 866 278-5500**

✉ **carmine.pirone@bnc.ca**

 **BANQUE NATIONALE**



**"Parlo inglese, francese e italiano"**

**italmoda**  
boutique de vêtements pour hommes

**58 anni di stile italiano**

### IL CELEBRE NEGOZIO DI ALTA MODA SU SAINT-HUBERT VA IN PENSIONE

**P**ersino la giornata più bella è destinata a finire. A volte con un tramonto altrettanto straordinario, ma finisce. Tutte le cose belle, purtroppo, prima o poi, sono destinate a concludersi. Così come sta per chiudere i battenti "Italmoda", il celebre negozio di abbigliamento di alta moda



**Marco Rondina**  
Fondatore

per uomo che, situato a Montréal, dal 1961 si è distinto per il suo inconfondibile stile italiano. Un negozio che ha sempre creduto nell'eccellenza di collezioni esclusive di grandi marche, offrendo varietà, qualità e competenza sulle ultime tendenze europee. Un successo conclamato nel rispetto della tradizione, per un negozio a profonda vocazione familiare. Sono trascorsi

58 anni da quando "Italmoda", da semplice idea, da progetto ambizioso, ha conquistato i suoi preziosi e fedeli clienti. Ed è a malincuore, quindi, che i fondatori Marco e Luisa Rondina, per 58 anni sulla cresta dell'onda, chiudono la celeberrima boutique, una delle prime in città ad offrire abbigliamento

Made in Italy. Purtroppo gli anni passano per tutti, anche per i coniugi Rondina, che ringraziano di cuore il fratello Edo e la figlia Linda, oltre a tutto lo staff ed alla meravigliosa clientela, senza la quale non avrebbe mai potuto raggiungere lo stesso successo. Per questo motivo, GRAZIE, dunque, con l'augurio di un sereno e FELICE NATALE E ANNO NUOVO.

**VENDITA  
DI CHIUSURA**

**FINO AL  
70%  
SCONTO**

**514 276-1360**

6873 ST-HUBERT, MONTRÉAL, QUÉBEC H2S 2M7

[www.italmoda.ca](http://www.italmoda.ca)



CHRISTOFLE  
SWAROVSKI  
FRETTE  
KITCHENAID  
GUZZINI  
VERA WANG  
ALESSI  
DEMEYER  
STAUB  
RALPH LAUREN  
MISSONI  
BACCARAT  
VILLEROY AND BOCH  
ROSENTHAL  
RIEDEL  
IROBOT  
EMILE HENRY  
MARIE L'OIE  
BALLARINI  
ZWILLING  
WATERFORD  
ROGASKA  
OXO  
THOMAS SABO  
SFERRA  
TASCHEN

# LIPARI

EST. 1972

**MAISON LIPARI INC.** CON TUTTO IL LORO PERSONALE, AUGURANO  
UN BUON NATALE E **FELICE ANNO NUOVO 2020** A TUTTA LA NOSTRA  
COMUNITA' ITALO-CANADESE DI MONTREAL



**ORA CON 2 INDIRIZZI PER MEGLIO SERVIRVI!**

**MAISON LIPARI**  
6390 JEAN-TALON EST

**MAISON LIPARI**  
8150 BOUL. DECARIE







PLAZAPMG.COM



DIVISION  
TRAITEUR

514 965 5823

Nous offrons aussi un service de traiteur pour votre événement spécial.  
We also offer catering for your special event.



SALLE DE RÉCEPTION • CENTRE DE JOURNÉE  
CROWNE PLAZA  
MONTREAL AÉROPORT

6600, Côte-de-Liesse  
Saint-Laurent

514 735 5150



PLAZA  
ANTIQUE

6086, Sherbrooke E.  
Montréal

514 255 2922

CENTRE  
EMBASSY  
PLAZA

CENTRE DE RÉCEPTION & CONGRÈS  
RECEPTION & CONGRESS CENTRE

1003, Curé-Labelle  
Laval

450 781 0606

PLAZA  
CENTRE-VILLE®



777, Robert Bourassa  
Montréal

514 879 0718

PLAZA  
GARDEN INN



380, Sherbrooke O.  
Montréal

514 849 4123



CONFÉRENCE & RÉCEPTION

2525, des Nations  
Saint-Laurent

514 337 7160

PLAZA  
UNIVERSEL

SALLE DE RÉCEPTION • CENTRE DE CONGRÈS

5000, Sherbrooke E.  
Montréal

514 259 2907



LA BULLERIE

2007 Chemin Principal,  
Saint-Joseph-du-Lac

450 472 2722

PLAZA  
VOGUE

4371 grandes prairies  
Saint-Léonard

514 329 9009

PLAZA  
RIVE-SUD

500, Ave du Golf  
La Prairie

514 877 5525



Elio

55

ans  
1964-2019

PIZZERIA  
RISTORANTE

Buffet Anna Maria

351, rue de Bellechasse (coin Drolet)  
Rosemont-Petite-Patrie

T: (514) 276-5341

f

 Elio Pizzeria
 

@ElioPizzeria

#eliopizzeria

www.eliopizzeria.ca

Auguri di Buon Natale  
e Felice Anno 2020  
*Alla sua affezionata clientela  
e a tutta la comunità*



Spettacoli di Natale

## Due regali sotto l'albero

**'The Glam Mothers' di Tony Calabretta e Antonio DiVerdis dal 15 al 26 gennaio al CLDV e 'Un Grande Amore' con Pupo il 14 febbraio al Centre Embassy Plaza**

Due spettacoli da non perdere a Montréal nelle prossime settimane. Il primo, 'The Glam mothers', scritto da **Tony Calabretta** e diretto da **Antonio DiVerdis**, andrà in scena dal 15 al 26 gennaio al Teatro Mirella e Lino Saputo del Centro Leonardo da Vinci (8370 Lacordaire). "Una nonna giovane, è ancora giovane, una diva", recita il sottotitolo dello spettacolo, impreziosito da due attrici d'eccezione come Claudia Ferri e Natasha Gargiulo. E così, dopo "Don't blame me on the stark!" (2015) e "Damn Those Wedding Bells!" (2016), Tony e Antonio sono pronti ad intrattenervi con una nuova opera teatrale, una commedia esilarante, che allo stesso tempo vuole farci riflettere, un dramedy tutto fuorché banale.

E per San Valentino, regalatevi **Pupo** al Centre Embassy Plaza di Laval (1003 boul. Curé-Labelle): proprio il 2020 sarà il 40° anniversario di "Su di noi", interpretato dal cantautore toscano al Festival del 1980 e ancora oggi uno dei brani più amati della musica italiana. Il segreto del suo successo? "Credo sia una perfetta combinazione tra la musica, il testo e lo sviluppo armonico", ha risposto l'artista in un'intervista di qualche mese fa. "Il giro armonico infatti - ha aggiunto - non è il classico, che può stancare. Nella sua semplicità, quindi, ci sono dei piccoli livelli di complessità che rendono facile ricordare la canzone, mantenendola sempre fresca allo stesso tempo".



Un Amore  
Grande  
Su di noi

con  
**Pupo**

Venerdì 14 Febbraio, 2020

CENA: 18H30 SPETTACOLO: 21H00

**CENTRE EMBASSY PLAZA**  
1003 Boulevard Curé-Labelle, Laval, Québec

www.vmgentertainment.com

INFO: 514.707.9836



TOTEM ACOUSTIC In collaboration with **CENTRO LEONARDO DAVINCI**

PRESENT

# THE GLAM MOTHERS

Glam Mother - [glam-muhth-er]  
A grandmother that is young, is still beautiful, a diva.

WRITTEN BY  
**TONY CALABRETTA**

DIRECTED BY  
**ANTONIO DIVERDIS**

Starring in alphabetical order:

TONY CALABRETTA • TONY DESANTIS • BRITTANY DRISDELLE  
CLAUDIA FERRI • NATASHA GARGIULO

JANUARY 15 TO 26, 2020

*Through thick and thin, in sickness and in health...  
the glamour is nonnegotiable.*

CASTING  
**ROSINA BUCCI ELITE CASTING**

PRODUCED BY  
**DELLEGRINI PRODUCTIONS**

**LEONARDO DA VINCI CENTRE**  
8370 Lacordaire Blvd, St-Léonard,  
Québec H1R 3Y6

Ticket Info: **514.955.8370**  
www.cldv.ca  
**FREE PARKING**

**TOTEM**  
Discover yours





  
*Praline Explosion*

  
*Vanille*

  
*Chocolat*

  
*Fruiti di Bosco*

  
*Hazelnut*

  
*Natale*

  
*Caramel Salt*

  
*Chocolat*

  
*Baci*

  
*Gelato*

*Auguri di Buone Feste!*

|   |   |  |
|---|---|--|
| SAINT-LÉONARD<br>8405 rue Lafrenais<br>(514) 324-8039 | MONTRÉAL-OUEST<br>51 Westminster N.<br>(514) 312-2253 | BROSSARD<br>B12 - 8245 Blvd Taschereau<br>(450) 462-4000 |
| POINTE CLAIRE<br>58A Blvd Brunswick<br>(514) 542-4242 | ROSEMÈRE<br>199F Blvd Labelle<br>(450) 430-4222       | LASALLE<br>1276 ave Dollard<br>(514) 363-8776            |

 /DELICESLAFRENAIE
 @DELICESLAFRENAIE
[LESDELICESLAFRENAIE.COM](http://LESDELICESLAFRENAIE.COM)

*Buon Natale e Felice Anno Nuovo*

GROUPE  
COLAVECCHIO  
GROUP

COURTIERS IMMOBILIER RÉSIDENTIEL • RESIDENTIAL REAL ESTATE BROKERS



**MARCO COLAVECCHIO**  
 Bur. : 514-374-4000  
 Cell. : 514-616-6772



**ROBERTO COLAVECCHIO**  
 Bur. : 514-374-4000  
 Cell. : 514-515-6774






ST-VIATEUR BAGEL



MONTRÉAL

Depuis 1957

StViateurBagel.com

263 St-Viateur Ouest, Montréal

7 locations

UN SANTO NATALE E FELICE 2020



# Buone Feste!

# CFMB 1280 AM RADIO ITALIANA



# LA TUA RADIO

# CFMB.CA





# MICHELANGELO VACCARO

Courtier immobilier agréé

*Godetevi la magia  
del Natale,  
Buone Feste!*

**514-554-2987**

Ufficio: 514-329-0000 Fax: 514-328-9000

Email: [info@mvaccaro.com](mailto:info@mvaccaro.com)  
[www.Mvaccaro.com](http://www.Mvaccaro.com)

**Per una casa a misura delle tue esigenze!**

**RE/MAX** Alliance Inc.

Agenzia immobiliare  
Franchigia indipendente e autonoma di RE/MAX Québec inc.



**Dal 1954**  
Da oltre 65 anni  
al vostro servizio

**Cestini di  
regali Natalizi  
a prezzi molto  
COMPETITIVI**

*Buone Feste a tutta la Comunità  
italo-canadese dalla famiglia Zaurrini  
e da tutto il suo personale*

**Milano**  
Super Marche

Fino ad esaurimento della merce.

6862 Boul. St-Laurent, Montréal

514.273.8558

[www.milanofruiterie.com](http://www.milanofruiterie.com)



## I mercatini di Natale più pittoreschi d'Italia

**Vi auguriamo Buone Feste  
e un 2020 pieno di felicità e salute!  
PACE NELLE VOSTRE FAMIGLIE**

Tante succursali per meglio  
servirvi, tra cui :

6700 rue Beaubien E, Montréal  
1255 av. Beaumont, Ville Mont-Royal  
2500 av. des Perron, Laval  
1275 av. Dollard, LaSalle

**URGEL BOURGIE**  
ATHOS

urgelbourgjie.com  
1 514 735-2025 24/7

Il Natale sta arrivando ed è tempo di perdersi nei pittoreschi mercatini natalizi delle nostre città. Per calarvi completamente nelle atmosfere del Natale, la redazione di [libreriamo.it](http://libreriamo.it) vi consiglia di riscaldarvi con una tazza fumante di vin brulé e andare di cassetta in cassetta per acquistare piccoli manufatti artigianali o assaggiare i dolci tradizionali del luogo. Cannella, spezie natalizie, ma anche formaggi di stalla e salumi nostrani. Sono i pochi e deliziosi ingredienti che animano i mercatini più pittoreschi d'Italia.

### Bolzano

Il Christkindlmarkt è forse uno dei mercatini natalizi più famosi in Italia. Con circa ottanta casette in legno che attirano centinaia di persone ogni anno, a Natale Bolzano si trasforma in uno scenario davvero fiabesco.

### Como

Con il suo paese dei Balocchi, anche quest'anno la città affacciata sul Lario si trasforma in uno scenario incanto. Luci, colori e proiezioni nelle piazze più belle della città trasformano Como in un villaggio innevato del Nord Europa. Non mancano anche le tipiche casette di legno, dove è possibile assaggiare le specialità lariane, degustare una polenta a passeggio e bere una cioccolata calda.

### Torino

Tornano i mercatini a tema in quattro piazze, Castel-



Montepulciano

lo, Solferino, Santa Rita e Cortile del Maglio. I visitatori potranno passeggiare in mezzo a caratteristici chalet respirando l'atmosfera tipica del Natale, tra prodotti artigianali e sfizi gastronomici.

### Merano

I Mercatini di Natale di Merano animano il centro cittadino con una lunga serie di iniziative. Sulla scenografia degli addobbi d'Avvento si può pattinare in piazza Terme, scoprire angoli suggestivi della città a lume di lanterna, assistere a concerti natalizi. Ma i veri protagonisti dei mercatini natalizi

sono i più piccoli, con tante iniziative dedicate.

### Montepulciano

Dopo il successo delle edizioni precedenti, l'evento natalizio organizzato nell'affascinante borgo della Toscana si ripropone con un grande Mercatino di Natale di 80 casette di legno e con il Castello di Babbo Natale. Un'occasione per vivere la magica atmosfera del Natale in uno dei borghi più affascinanti d'Italia e degustare le eccellenze enogastronomiche nelle cantine secolari del borgo.



Torino

Luigi Salvatore  
e la moglie Lea  
augurano a tutta  
la Comunità italiana  
un gioioso Natale ed  
un Felice Anno Nuovo

**Salvatore L.**

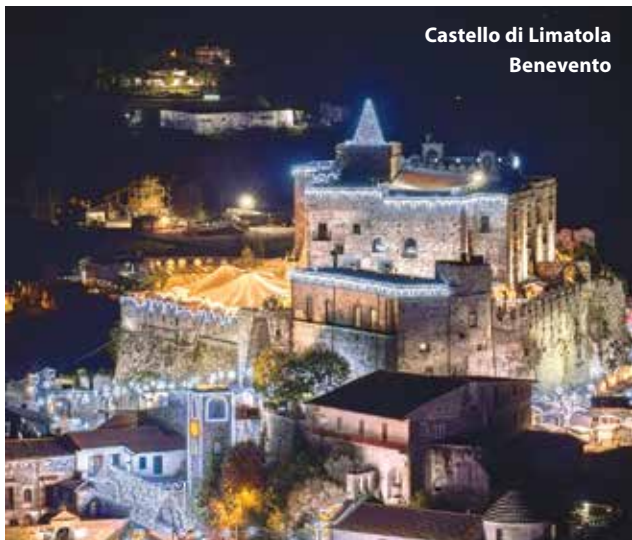
**Briqueteur 65**



54<sup>o</sup> *Anniversario di fondazione*



# Le tradizioni del Bel Paese



Castello di Limatola  
Benevento

## Arezzo

Un grande Villaggio Tiroleso nel cuore della Toscana. Ogni anno, dal mese di novembre la piazza Grande di Arezzo è animata da un originale mercato tirolese italiano. Un mercato natalizio unico nel suo genere che raccoglie espositori dal Tirolo, dalla Germania e dall'Austria e che si ripropone come tappa da non perdere per il Natale 2019.

## Castello di Limatola Benevento

Il Castello medievale di Limatola sorge su una collina nella parte alta del centro storico. In questo suggestivo scenario si svolgono i Mercatini di Natale di Limatola. Il tema scelto per l'edizione 2019 è Italian Crafts in Europe, un percorso tra i mercatini natalizi più belli d'Europa, messo in scena dall'artigianato italiano di eccellenza.



**TD Canada Trust**

Augura a tutta la Comunità  
un Buon Natale ed  
un Felice Anno Nuovo!

*Venite a trovarci:  
vi serviremo in italiano!*

6550 JEAN-TALON EST - Suite 101, Saint-Léonard  
5070 JEAN-TALON EST, Saint-Léonard  
8940 BOUL. VIAU, Saint-Léonard  
6168 BOUL. HENRI-BOURASSA EST, Montréal-Nord  
9065 MAURICE-DUPLESSIS, Rivière-des-Prairies

VENDITE • SERVIZI • INSTALLAZIONI



**CLIMATISATION  
THERMO-CLIMA**

*Auguriamo un Buon Natale  
e Felice Anno Nuovo!*

Nicolino COLANERI:  
**514 497.0323**

[www.thermoclima.ca](http://www.thermoclima.ca)  
Lic. RBQ 8307-8493-48

**PATRONATO**  
**Sias**



**SERVIZIO GRATUITO PER TUTTE  
LE PRATICHE PENSIONISTICHE**

Servizio Italiano Assistenza Sociale

Tel. 514.382.7775 | Fax. 514.383.5777  
2835 rue Sauvé E. Montréal, Québec

*Buone Feste!*

**H GREGOIRE NISSAN**

CHOMEDEY

Da tutto lo staff delle Vendite di Chomedy Nissan  
grazie per un altro anno meraviglioso!

**BUON NATALE E FELICE ANNO !**



Michael Gioia  
General Manager

*Buone Feste!*

[www.chomedeynissan.com](http://www.chomedeynissan.com)

**4299 Autoroute 440** Chomedy, Laval, H7P 4W6  
**450 682.4400**

**PARLIAMO ITALIANO!** **APERTO ANCHE DI SABATO**



*La magia del Québec*

# La Belle Province addobbata a festa

Per chi non va in Europa, ai Caraibi o in Florida, il Québec si trasforma in un vero e proprio presepe a cielo aperto, con tradizioni tipiche in un'esplosione di sapori, luci e colori

**Montréal** – Trascorrere il Natale in Québec significa farsi travolgere da un'esplosione di eventi, in un'atmo-

sfera magica e colorata, tra decorazioni scintillanti ed uno spirito gioioso che anima ogni angolo della Belle

Province: cassette colorate, cori popolari, animazioni per bambini, spettacoli pirotecnici, focolari, vino caldo e...

Babbo Natale in persona. Perché in Québec il Natale è come tornare bambini e vivere in un favola.

## Montréal in festa

Appuntamento al vecchio porto di Montréal per la settima edizione di 'Montréal en fêtes', fino al 31 dicembre, con spettacoli, animazioni, degustazioni e competizioni sportive. Fino ai fuochi d'artificio di capodanno, con il veglione a cielo aperto sul molo di Jacques-Cartier per celebrare l'arrivo del 2020: sul palco si esibiranno artisti quebecchesi come Bleu Jeans Bleu, Les Louanges,



Luminothérapie  
nel Quartiere degli spettacoli

Bernard Adamus e Heartstreets, in una magica serata animata dal comico Neev. Senza dimenticare "Place Nordique" (giovedì e venerdì dalle 16 alle 22 e sabato e domenica da mezzogiorno alle 22 a Place Jacques-Cartier): passeggiando all'aperto con una bevanda calda in mano ed in compagnia della simpatica mascotte Flocon, potrete godervi giochi di luce, brani musicali tradizionali, musica jazz, reggae e zumpa, oltre a Babbo Natale circondato da elfi e folletti. Per tutti i dettagli: [montrealenfetes.com](http://montrealenfetes.com).

## Villaggio di Natale di Montréal

Per il 3° anno consecutivo, il Villaggio di Natale di Montreal è allestito vicino al mercato di Atwater fino al 22 dicembre. Il Villaggio di Natale adiacente è fiero di offrire a clienti e visitatori un'esperienza unica sotto le feste, garzie ad oltre 40 chalet che ospitano i prodotti degli artigiani e dei ristoratori del posto, concerti, cori e spettacoli, racconti di Natale e giochi di società, serate gourmet, le famose 'cabane à sucre' e molto altro ancora! Per ulteriori informazioni: <https://www.noelmontreal.ca>

## Natale nel Parco

Atmosfera festosa in 3 parchi montreallesi – Place Emilie-Gameelin, Parc des Compagnons de Saint-Laurent e Parc Lahaie - fino al 24 dicembre. Potete comprare l'albero di Natale, godervi un momento di relax vicino al fuoco con gli amici, con il vin brulé in mano, e assistere a spettacoli musicali all'aria aperta. Non è un piano perfetto per vivere un Natale autentico e pieno di gioia? Visitate il sito all'indirizzo: <https://noeldansleparc.com>.

## Lo 'Schiaccianoci'

A Place des Arts, nella Sala Wilfrid Pelletier, alle 14 e alle 19.30, fino al 30 dicembre, anche quest'anno va in scena il celeberrimo "Schiaccianoci", uno dei grandi classici di tutti i tempi. Seguite anche voi da vicino il viaggio della giovane Clara e del suo Principe Schiaccianoci nel Paese delle Nevi e nel Regno delle prelibatezze, mentre scopre il meraviglioso mondo del Re dei Dolci e degli Angeli di zucchero filato, al gusto di tè, caffè e cioccolato, dove scoprirà i meravigliosi mondi del re delle caramelle e gli Angeli di zucchero filato, nonché i deliziosi sapori di tè, caffè e cioccolato. Uno spettacolo magico per tutta la famiglia che 'Les Grands Ballets Canadiens de Montréal' interpreta magistralmente da 56 anni. Per maggiori informazioni: [grandsballets.com/fr/spectacle/casse-noisette/](http://grandsballets.com/fr/spectacle/casse-noisette/).



Lo 'Schiaccianoci'



*I proprietari e lo staff della Casa dei Ravioli augurano alla sua affezionata clientela Buone Feste*

2479 ave. Charland,  
Montréal  
**514 381.2481**  
**514 381.0024**  
[www.maisonravioli.ca](http://www.maisonravioli.ca)





Mercato di Natale d'Illumi

**Luminothérapie nel Quartiere degli spettacoli**

Fate un giro da Luminothérapie per il decimo display annuale della luce invernale, dove ogni anno artisti locali presentano progetti con la quale puoi interagire. Queste mostre d'arte luminose possono essere visitate nel Quartier des Spectacles fino al 26 gennaio 2020.

**Mercato di Natale tedesco**

Per un'esperienza tipicamente tedesca terra in cui nascono i mercatini di Natale – non potete non fare un salto nel centro storico di Québec city. Passeggiando tra i cento chioschi del mercatino di Natale tedesco e gustando i prodotti tipici della regione, gli appassionati potranno scoprire tradizioni tedesche come il Feuerzangenbowle (bevanda alcolica che letteralmente si può tradurre come

"punch con pinze infuocate") o dedicarsi ad attività familiari come la costruzione di marionette. Chi ha più voglia di fare baldoria, può recarsi tutti i giovedì, dalle 5 alle 7, al Winterbar ed ai concerti del gruppo bavarese Talbachbuam Trio. Per info: <https://www.noelallemandquebec.com/fr/>



**Mercato di Natale d'Illumi**

Fino al 5 gennaio, potrete scoprire un posto incantato nato quest'anno a Laval: si chiama "Illumi", la magia delle luci presentata da Cavalia! Un percorso multimediale che vi farà viaggiare attraverso otto fantastici universi in uno spettacolo di suoni e luci che si annuncia abbagliante. Ci sarà anche un mercatino di Natale con un'area gourmet, il più grande albero di luci del mondo ed una trentina di commercianti e artigiani! Per maggiori informazioni: <https://www.illumini.com/>

**Frutta Si**  
LE SUPERMARCHÉ INTERNATIONAL

La famiglia Toppetta augurano un Buon Natale ed un Felice 2020 a tutta la Comunità italiana!

 **1255 Boul. Schevchenko, LaSalle**  
 **514 595.9111** [www.marchefruttasi.com](http://www.marchefruttasi.com)

[www.zinmanmarche.com](http://www.zinmanmarche.com)  

*Joyeuses Fêtes | Buone Feste | Happy Holidays*

MTL • MARCHÉ LOCAL • 1974  
**ZINMAN**  
VIANDES ET VOLAILLES

7010 ST-DOMINIQUE MTL, QC H2S 3B7 T: 514-277-4302

OUVERT LUNDI À SAMEDI - OPEN MONDAY TO SATURDAY





GATTUSO

**PIETRO IANNUZZI**  
AVOCAT / LAWYER

*Buon Natale e un augurio di tanta Salute e Felicità*

T: 514 284-2322 ext. 216 F: 514 284-3483  
piannuzzi@gattusogbm.com | gattusogbm.com

1010 Sherbrooke Ouest, Bureau 2200, Montréal, Québec, H3A 2R7



*Bollicine tricolori*

## Nel mondo si brinda con spumanti italiani



### In Italia si stappano 78 milioni di bottiglie nazionali e all'estero 190 milioni

Gli Spumanti italiani restano i protagonisti indiscussi delle festività natalizie: in Italia durante il periodo di Natale verranno stappate oltre 78 milioni di bottiglie (6% in più rispetto allo scorso anno), di cui 74,7 milioni di produzione italiana (+8%) e il resto importate dall'estero (-25%). In media, ogni italiano consumerà quasi 3 bottiglie di bollicine (2,7 per la precisione), considerando solo i consumatori abituali di vino che in Italia sono circa 29 milioni di individui. All'estero, invece, le bollicine italiane supereranno i 190 milioni di bottiglie stappate

con un aumento del 6% rispetto al Natale 2018.

“I nostri vini spumanti avranno un posto d'onore sulle tavole degli italiani durante le prossime festività natalizie – commenta Paolo Castelletti, segretario generale di Unione Italiana Vini. I dati sui consumi interni (+ 5,9% rispetto al 2018) ci dimostrano che i nostri prodotti hanno sempre più appeal, tradotto in scelte d'acquisto più orientate sul made in Italy piuttosto che sugli spumanti esteri. Una fiducia che fa bene economicamente all'Italia, ma che rappresenta anche una crescita culturale molto positiva per

guardare al futuro del comparto con ottimismo. Molto soddisfacenti anche i risultati registrati dalle esportazioni (+6% rispetto allo scorso anno) a conferma di come il vino spumante italiano riesca a riscuotere grande apprezzamento anche all'estero, e non solo durante il periodo natalizio, ma anche durante tutto il resto dell'anno. Il vino italiano nel suo complesso sta per chiudere un anno positivo, pur sapendo che dovrà lavorare sodo per continuare a crescere ed aumentare la propria penetrazione nei mercati extra europei. Non a caso, internazionalizzazione



*Buon Natale e Felice Anno Nuovo alla Comunità Italiana da Joe Galati e Famiglia!*

Joe Galati, ex-direttore della Montréal Trust Real Estate Company Of Canada

*Buon Natale e Felice Anno Nuovo*



Quest'anno l'ORDINE FIGLI D'ITALIA ha celebrato il suo Centenario. La celebrazione continuerà con un Gala commemorativo a Maggio 2020

*Celebriamo la Nostra Storia!*



La famiglia D'Argenio e tutto il suo staff vi augurano

**Buone Feste!**



**BMW Laval**  
Le plaisir commence ici.

514 682-1212

www.bmwlaVal.com

2450 Chomedey, Laval, QC, H7T2X3



## Bollicine tricolori

e sostenibilità saranno i temi caldi su cui si concentrerà il comparto del vino italiano nel 2020”.

Andando nel dettaglio, per fine anno sono previste in crescita le vendite di tutte le principali denominazioni a, sia quelle a metodo classico, come Trento, Oltrepò Pavese e Franciacorta (+8% cumulato), che quelle a metodo italiano, come Asti e Prosecco

(+7%) o provenienti da areali «minori», che in questi ultimi anni hanno visto un aumento significativo delle produzioni di bollicine, dall’Abruzzo alla Sicilia, passando per Toscana e Centro Italia.

Sul versante export, stando agli andamenti cumulati da inizio anno, il dato di chiusura 2019 indica ancora una crescita (+6%), con gli Stati Uniti a fare da traino per tutta

la spumantistica nazionale. Qualche segnale di rallentamento in UK, limitato agli spumanti non Prosecco, mentre l’export verso il mercato tedesco dovrebbe chiudere l’anno in leggera contrazione. Buone notizie dal mercato russo e soprattutto da quello francese, divenuto quarta piazza a valore, con fortissima crescita delle bollicine targate Prosecco.



# France Gibson

Courtier Immobilier Résidentiel - Groupe Sutton - Affaires

**Quand c'est l'excellence qui fait la différence!**

*Buone Feste!*

**Sutton** **450 267.9440**  
fgibson@sutton.com

Lo dico spesso:

all'ITHQ vendiamo felicità!

Che sia nell'alberghiero, nel turismo o nella gastronomia, i nostri studenti si iscrivono ai nostri corsi per imparare a regalare dei momenti straordinari ai loro ospiti. I nostri giovani diventano così artefici di ricordi indimenticabili!

Se c'è un periodo dell'anno in cui tutti meritiamo di vivere la gioia ed il piacere al massimo, questo è il tempo delle feste.

Fare una lunga passeggiata in campagna, assaporare un buon pasto con gli amici, o assistere ad uno spettacolo memorabile...

Tutte le idee sono buone per approfittare di questo tempo di riposo, per prendersi cura di se stessi e per stare insieme alle persone che amiamo.

**Buon Natale a tutti!**

**Lisa Frulla**

Direttrice Generale



www.ithq.qc.ca Tel. : 514 282-5111

# BOTTEGA

*Italian Sparkling Life*

## Buone Feste!

BOTTEGA GOLD

www.bottegaspa.com





## Dolci natalizi

*Auguriamo  
a tutti i clubs de l'Âge d'or,  
agli anziani e a tutta la comunità  
un Buon Natale e un felice 2020*



*On. Marisa Ferretti Barth  
VP-DG e Fondatrice*

*Franco Rocchi  
Presidente*



# Panettone, Pandoro e Torrone

Che Natale sarebbe senza panettone? C'è sempre per la verità chi preferisce il pandoro. Ma il torrone di solito mette d'accordo tutti. Anzi no, perché c'è chi lo preferisce bianco e chi al cioccolato. In ogni caso, che Natale sarebbe senza i suoi dolci caratteristici? Panettone, pandoro e torrone sono protagonisti indiscussi del periodo Natalizio, e sono il dolce simbolo culinario di questo periodo. Ma che origini hanno?

**Il panettone**, si sa, è legato alla tradizione milanese. La sua origine però è incerta o meglio fa riferimento a due leggende: secondo la prima fu inventato da Messer Ulivo degli Atellani, un falconiere che per conquistare la sua amata

Algisa, si fece assumere come garzone dal padre di lei che faceva il fornaio. Per Algisa, e per farsi notare dal futuro suocero, inventò un dolce fatto principalmente con uova, burro, miele e uvetta, che conquistò non solo il cuore della sua amata ma anche quello dei clienti del forno. La seconda leggenda è un po' meno romantica ma più avventurosa. Il panettone sarebbe stato inventato da uno sgattero della corte di Ludovico il Moro: in occasione del giorno di Natale il cuoco aveva fatto bruciare il dolce e fu proprio lo sgattero a voler rimediare utilizzando quanto era rimasto in dispensa. Lui si chiamava Toni e il la sua creazione prese il nome di "Pane di Toni".

**Il pandoro** è invece ori-



Les importations et distributions IRIS se sont implantées au Québec il y a 47 ans. Depuis, cette entreprise familiale a su se forger une réputation enviable grâce à une large sélection de produits italiens de qualité. En 1967, IRIS a amorcé son aventure dans le domaine de l'importation directe de produits de la plus haute qualité dans le but d'ajouter une touche d'Italie à la cuisine d'ici, au bénéfice de la santé de tous. Aujourd'hui, IRIS réitère son engagement à offrir un service des plus personnalisés et à proposer la meilleure variété de produits exceptionnels. IRIS tient à remercier sa fidèle clientèle qui continue de témoigner un intérêt pour les produits italiens qu'elle importe.

**IRIS**  
Importing & Distributing inc.  
Les Importations et Distributions inc.

**APPELEZ-NOUS POUR LES COMMANDES!**

**514-324-7441**

**www.irisimport.com**

9821 Lausanne, Montréal-Nord, Qc Canada H1H 5A6







ginario del Veneto ed ha la classica forma a stella. In realtà le prime testimonianze sul pandoro (che letteralmente significa "pane dorato") risalgono al primo secolo dopo Cristo: in uno scritto minore viene citato il cuoco Vergilius Stephanus Senex e il suo "panis" i cui ingredienti erano molto simili a quelli dell'attuale pandoro: farina, burro e olio. Successivamente la stessa ricetta fece la sua comparsa in Veneto e fece furore tra la nobiltà veneziana. Ma la versione moderna deriva dal dolce veronese nadalin.

Nel 1894 Domenico Melegatti depositò la ricetta di questo morbido dolce la cui forma attuale si deve al pittore impressionista Angelo Dall'Oca Bianca.

La storia del **torrone** è invece piuttosto incerta. Secondo alcuni il torrone avrebbe origini nella zona del Sannio, a Benevento. Per alcuni scritti dell'epoca degli antichi romani, l'esercito romano venne battuto dai sanniti che decisero di non uccidere il nemico ma di farlo prigioniero. Per il disonore i romani si lasciavano

morire di stenti e i sanniti, per averne il controllo e fargli confessare segreti militari, li tentavano con la "cosa desiderata" la cupedia, vale a dire il torrone. Secondo altre fonti i torroni hanno origini arabe, tant'è che la ricetta dell'impasto è diffusa sia in Italia che in Spagna. Ma per molti il torrone artigianale italiano ha origini cremonesi. Il 25 ottobre 1441 Francesco Sforza prende in moglie Bianca Maria Visconti e i pasticceri di corte realizzano un dolce a forma di Torrazzo, la torre più alta della città.



*Tantissimi auguri  
di Buon Natale  
e Felice Anno Nuovo  
a tutti i miei clienti*

**SILVANA AGOSTINO, CPA, CGA**  
Courtier hypothécaire - Mortgage Broker

[sagostino.hypotheca.ca](http://sagostino.hypotheca.ca)

**450.721.3011**

[sagostino@hypotheca.ca](mailto:sagostino@hypotheca.ca)



**[www.jetarbreshe.it](http://www.jetarbreshe.it)**

Scarica il numero che vuoi, nella parlata del tuo paese arbëresh natio, con qualsiasi carta di credito, pagando solo euro 2.50 (circa 4,50 dollari canadesi).



***T'i gëzofshi Natallet dhe Vitin e Ri!***



*Il Patronato della Cgil*

*Istituto Nazionale  
Confederale  
di Assistenza*

***Auguri di Buon Natale  
e Felice 2020 a tutti  
i nostri affezionati clienti!***

**MONTRÉAL**

1549 rue Jarry est  
Montréal, Qc  
514.721.7373

**RIVIÈRE DES PRAIRIES**

8710 boul. Gouin est  
Montréal, Québec  
514.494.2953

**LAVAL**

110 boul. Bellerose est  
Laval, Qc  
450.667.7834

**QUÉBEC CITY**

1297 rue de la Jonquière  
Québec, Qc  
1.877.721.4622 (INCA)

**LUNEDI AL VENERDI:** dalle 9:00 alle 17:00 **SABATO:** dalle 9:00 alle 13:00





## Il Menù delle feste



### Il pranzo di Natale

a cura di Valentina Peppucci

Sapete da cosa sono accomunati tutti gli italiani, quelli del Nord, quelli del Sud, quelli del centro e quelli delle isole, nel mese di dicembre? Per essere più precisi, per il 25 dicembre? Avete indovinato? Penso proprio

di sì... Il pranzo di Natale! Anche quest'anno non potevamo esimerci dal creare un gustoso menù regionale per solleticare il palato di tutte le nostre lettrici e lettori. Questo banchetto tradizionale riunirà a tavola grandi e piccini, parenti e amici. In ogni casa ci saranno ricette regionali particolari, tutte buonissime, ci sarà un'atmosfera accogliente e sicuramente tanta gioia. Quest'anno abbiamo scelto la Calabria, la Sicilia, la Lombardia e le Marche. Vi auguriamo una buona lettura ed una buona preparazione del vostro pranzo di Natale! **Tanti auguri a tutti!**

#### ANTIPASTO

### Pitticelli' i milingiani

Le polpette di melanzane (CALABRIA)

Le polpette di melanzane sono un piatto semplice dal sapore straordinario. Questa ricetta ha origini contadine, un tempo in cui i prodotti locali erano freschi e facilmente reperibili in tutte le case. Erano a disposizione i prodotti dell'orto, le uova del pollaio, il pecorino del vicino e anche il pane non mancava mai, perché ogni famiglia se lo faceva a casa. Queste polpette saranno un antipasto delizioso e al quale sapranno resistere in pochi! Vediamo gli ingredienti e la preparazione:



#### INGREDIENTI:

- 500 g di melanzane
- 2 uova
- 70 g di pecorino grattugiato
- 220 g di pane raffermo
- 1 spicchio di aglio
- 5 foglie di basilico
- Prezzemolo q.b.
- Pangrattato q.b.
- 400 ml di olio di arachidi
- Sale q.b.
- Pepe q.b.

#### PROCEDIMENTO

Lavate le melanzane, togliete loro le 2 estremità e tagliatele a dadini, dopodiché fatele sbollentare per appena 5 minuti in acqua bollente leggermente salata, poi scolatele su di un foglio di carta assorbente. Sminuzzatele grossolanamente e frullatele nel mixer, quindi tenetele da parte. Pulite l'aglio e unitelo con il pane spezzettato, il basilico e il prezzemolo lavati e frullate il tutto. Riponete le melanzane e gli altri ingredienti frullati in una terrina. Quindi aggiungete le uova e il pecorino grattugiato; amalgamate bene gli ingredienti in un unico composto, infine aggiustate di sale e pepe. Aiutandovi con un cucchiaio preparate le polpette schiacciandole leggermente, passatele nel pangrattato che avrete messo in un piatto piano e tenetele da parte. In una padella dai bordi alti, fate scaldare l'olio e quando raggiunge la temperatura per la frittura, iniziate a friggere le nostre polpette finché non saranno completamente dorate. Man mano che lo scolate, adagiatele in un piatto con della carta assorbente o carta paglia. Vi suggeriamo di servirle ancora calde in recipienti di coccio foderati di carta paglia.

#### ACCORDIMENTI

Per assicurarsi che l'olio per friggere sia ben caldo fate delle prove con uno stecchino di legno: se una volta immerso noterete delle bollicine, allora l'olio sarà in temperatura! Variante: a chi piace il piccante, consigliamo di aggiungere un po' di nduja (nelle quantità che preferite) al composto di melanzane.

#### VINO CONSIGLIATO

Per accompagnare l'antipasto di polpette, consigliamo un vino bianco cosentino, un **Cirò Bianco DOC**. Col suo colore giallo paglierino e un intenso odore vinoso, ha un gusto gradevole, un sapore secco, armonico, delicato, vivace e caratteristico, fruttato che rievoca l'estate. Si sposa bene con le frittelle.

#### PRIMO

### La pasta 'ncasciata

La pasta con il formaggio (SICILIA)

La pasta 'ncasciata è il piatto della festa, della domenica. Con il sugo si condivide la pasta e la carne veniva servita come secondo piatto. Il nome ncasciata o incasciata potrebbe avere due derivazioni, la prima dal tegame di terracotta in cui si cuoceva la pasta direttamente sulle braci, la seconda dal caciocavallo che la ricopriva creando una gustosa crosticina. Oggi, la cottura si fa al forno, ma rimane (dove possibile) la tradizione di cuocere la pasta 'ncasciata in recipienti di terracotta. Quanto ai formati di pasta, quelli usati tradizionalmente sono i maccheroncini, le spaccatelle, i sedanini o le casarecce. Tutti formati lisci.



#### INGREDIENTI:

- 2 melanzane viola
- 300 g carne tritata
- 700 ml Passata di pomodoro
- 250 g piselli congelati
- 200 g mortadella a dadini
- 3 uova sode
- q.b. olio evo
- q.b. Sale
- mezza cipolla
- 500 g pasta formato sedani, penne, maccheroni
- 3 foglie Basilico
- q.b. parmigiano grattugiato
- 250 g mozzarella o formaggio pasta filata a dadini
- q.b. olio per frittura

#### PROCEDIMENTO

Spuntare le melanzane, lavarle, sbucciarle e tagliarle a fette non troppo sottili nel senso della larghezza. Sistemare le fette di melanzane in uno scolapasta, cospargendo di sale ogni strato, posizionare un peso e far riposare circa 30 minuti per eliminare l'acqua di vegetazione amarognola. Trascorso il tempo necessario, eliminare i residui di sale, strizzarle bene tra le mani, asciugarle e friggerle in abbondante olio di semi sino a quando risulteranno molto dorate da ambo i lati. Scolarle dall'olio e adagiarle su carta assorbente o paglia. In una pentola, versare un generoso filo di olio evo, far imbiondire la cipolla tritata, unire la carne tritata e far cuocere a fuoco vivo sino a quando risulterà ben rosolata avendo cura di mescolare spesso. Unire la passata di pomodoro, aggiustare di sale e far cuocere per circa 30 minuti a fuoco basso. A fuoco spento, si potranno unire le foglie di basilico. Lessare i piselli in abbondante acqua salata portata a bollore, scolarli e unirli al sugo. Cuocere le uova in un pentolino pieno d'acqua e calcolare circa 10 minuti dal bollore per ottenere uova sode cotte a perfezione. Scolarle, passarle sotto acqua fredda e sgusciarle. Lessare la pasta e scolarla al dente. Rimettere la pasta in pentola e condirla con qualche mestolo di sugo. Sul fondo di una teglia antiaderente versare un po' di sugo distribuendolo uniformemente, procedere con un primo strato di pasta (metà quantitativo di pasta), aggiungere la mortadella, i piselli, fette di uova sode, mozzarella o formaggio a pasta filata a cubetti, abbondante formaggio grattugiato, sistemare le fette di melanzane fritte, qualche mestolo di sugo e coprire con la pasta rimanente. Condire la pasta con sugo e formaggio grattugiato. Cuocere in forno già caldo a 180°C per circa 20/25 minuti. La superficie della pasta 'ncasciata deve risultare dorata con una deliziosa crosticina. Sformare, far rapprendere qualche minuto e servire. E' buona anche fredda ma, si può riscaldare in forno qualche minuto per far filare nuovamente il formaggio.

#### VINO CONSIGLIATO

Con un primo così maestoso, vi consigliamo indubbiamente un vino siciliano: il vino **Contea di Sclafani DOC Nerello Mascalese**. Un rosso rubino, con dei riflessi chiari, con intensi profumi di viola, dal gusto fine, delicato e asciutto, ottimo per accompagnare questo tipo di primi.



Servizio di catering anche disponibile

Per prenotare  
**514-955-9111**

5138 JARRY EST, ST-LÉONARD

*Tony e Giovanni  
augurano a clienti e amici  
Buon Natale  
e Felice Anno Nuovo!*



# Il Menù delle feste

## SECONDO

### La busecca

La trippa alla milanese (LOMBARDIA)

La trippa alla milanese o meglio, la busecca, era il piatto tipico dei contadini nelle occasioni importanti, come il Natale. La buseca è una parola riconducibile al tedesco butze (viscere) che tramutato in dialetto busa (pancia). La buseca milanese era nata dal bisogno di elargire nei mercati all'aperto invernali o fra i carrettieri che percorrevano al freddo le sponde dei navigli e si fermavano nelle osterie di strada, una scodella bollente dove poche striscioline di trippa galleggiavano in un brodo di grasso di lardo e un po' di verdure. Si aggiungeva del pane secco ed ecco una zuppa che dava energia e calore a lavoratori stremati dalla fatica e dal freddo



#### INGREDIENTI:

- 700 gr trippa cuffia
- 700 gr trippa riccioletta
- 50 gr pancetta
- 50 gr coda di manzo
- 1 mazzetto cipollotti
- 2 coste sedano
- 2 carote
- 250 gr fagioli borlotti secchi
- 5 - 6 foglie salvia
- 150 gr salsa di pomodoro
- 2 chiodi di garofano
- 20 gr burro
- 3 cucchiaini aceto
- 6 fette pane integrale raffermo
- sale

#### PROCEDIMENTO

Fate rinvenire i fagioli lasciandoli a bagno per 12 ore prima di preparare la ricetta. Lavate i due tipi di trippa, asciugateli e tagliateli a quadretti. Sbollentateli per 10 minuti in acqua e aceto, scolateli e teneteli da parte. Tagliate a pezzi la coda di manzo. Tritate la pancetta e i cipollotti e mettete il tutto a rosolare assieme al burro e alla salvia in una grande casseruola. Unite la trippa, la coda di manzo, la salsa di pomodoro e i chiodi di garofano. Salate, pepate e lasciate cuocere a fuoco basso e recipiente coperto per circa 1 ora. Lavate e pulite le carote e il sedano, tagliateli a dadini e versateli nel recipiente dove stanno cuocendo le carni. Aggiungete circa 2 litri di acqua bollente, aggiustate di sale e proseguite la cottura per 1 ora e mezza. Al termine, la trippa e la coda dovranno risultare morbide. Lessate a parte i fagioli in acqua salata, scolateli bene e versateli nella busecca 30 minuti prima di toglierla dal fuoco. Disponete una fetta di pane raffermo in ogni scodella individuale e portatela in tavola calda.

#### VINO CONSIGLIATO

Per rendere omaggio a questo piatto, consigliamo un vino lombardo, un **Buttafuoco dell'Oltrepò Pavese DOC**. Il nome Buttafuoco deriva dal dialetto "buta me l feug", che significa "butta (riscalda, risveglia) come il fuoco", in riferimento al suo carattere forte e alla sua struttura importante. Di color rosso rubino, al naso sprigiona una caratteristica nota vinoso, talvolta anche speziata, in bocca è corposo e persistente.

## IL DOLCE

### 9 cavallucci di Apiro

(MARCHE)

Questi deliziosi dolcetti si preparano durante tutto il periodo natalizio, in particolare, nella zona di Apiro (località montana nel maceratese). Sono dolci tradizionali, di origine contadina, ormai entrati nelle abitudini alimentari di tutta la provincia e non solo. Tra gli ingredienti c'è la cosiddetta sapa, tipica del maceratese, un liquore dolce e denso che si ottiene dalla lavorazione del mosto. In mancanza di quest'ultima, si può usare anche del normale vino cotto.



#### INGREDIENTI:

##### PER IL RIPIENO:

- Mezzo litro di sapa (o vino cotto)
- 100 gr. di gherigli di noci
- 1 bicchiere di caffè
- 250 gr. di zucchero
- La buccia di mezza arancia fatta a pezzetti
- 1 bicchierino di marsala secco
- 20 gr. di cacao amaro
- cannella q.b.
- 100 gr. di uvetta
- 100 gr. di fichi secchi
- 250 gr. di pane grattato

##### PER LA SFOGLIA:

- 375 ml di vino bianco
- 225 gr. di zucchero
- 1 bicchiere e 1/2 di olio di semi
- La buccia di un limone e di un'arancia grattugiati
- 1 bustina di lievito in polvere per dolci
- 1 kg di farina "00"

#### PROCEDIMENTO

Preparare il ripieno la sera prima macinando tutti gli ingredienti con un mixer. Mettere il composto ottenuto in una grande ciotola, copritela con una pellicola e mettetela in frigo per 24 ore. Il giorno successivo preparate la sfoglia mescolando il vino bianco e l'olio di semi. Unite poi la farina, il limone e l'arancia grattugiati ed infine il lievito. Amalgamate bene tutti gli ingredienti lavorando bene l'impasto con le mani. Quando il composto è omogeneo, prendete una parte di pasta e stendetela col matterello formando una sfoglia di circa 3mm di spessore. Tagliate tanti rettangoli di 10 x 8 cm e farciteli con il ripieno, mettetene poco più di un cucchiaino nel centro del rettangolino. Ripiegate i lati più lunghi uno sopra l'altro, stringete un po' i lati e date la forma un po' ricurva tagliuzzando per 3, 4 volte la superficie con le forbici. Infornate poi tutti i cavallucci a 180° per circa 15/20 minuti. Una volta cotti, tirateli fuori dal forno e spennellate la superficie con l'alchermes e una volta freddi, spolverate con zucchero a velo e servite.

#### VINO CONSIGLIATO

Per gustare questi manicaretti vi suggeriamo un vino marchigiano, un **Verdicchio Passito Conti di Buscareto**. Queste uve vengono pigiate con pressatura soffice e il mosto fiore ottenuto, viene fatto fermentare in vasche di acciaio inox e successivamente affinato in piccoli fusti di acciaio per circa 24 mesi. Un bianco dorato carico con riflessi ambrati, dal gusto agrumato, muschiato di frutta candita. Al gusto pieno e dolce, equilibrato.



## Buon appetito e Buone Feste!



Ristorante *Il Cenone*

514 331-5344

6419 Boul. Gouin Ouest, Montréal  
www.ilcenone.com

**Veglione di Capodanno**

**65\$ a persona**

**LIVE MUSIC**  
POSTI LIMITATI

SALA PRIVATA PER:

- Eventi corporativi
- Ricevimenti familiari
- Feste aziendali



*Nel segno della natura*

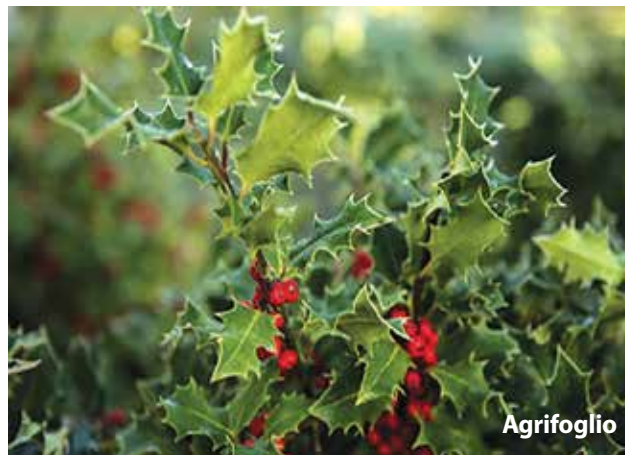
# Dal pungitopo al vischio, le 6 piante simbolo del Natale

Tipiche della rigida stagione invernale, sono ormai parte delle tradizioni delle festività. Alcune vengono usate per decorare la casa, altre per ripetere antiche usanze. Ecco i loro nomi e le caratteristiche

**N**on si può che cominciare dal **vischio**, nome scientifico: *viscum album*. Secondo la tradizione sotto questa pianta ci si deve baciare. Secondo la leggenda, la dea anglosassone dell'amore Freya, dopo aver pianto la morte di suo figlio, vide che le sue lacrime a contatto con il vischio gli ridiedero la vita. Così



Rosa di Natale



Agrifoglio

auspicio. Le prime decorazioni con questi ramoscelli colorati di bacche rosse risalgono alle abitazioni irlandesi

Un'altra pianta dalle bacche rosso Natale è il **pungitopo**. Nome scientifico: *ruscus aculeatus*. Il pungitopo deve il suo nome al fatto che i rami di questa pianta venivano usati proprio per proteggere le provviste dai topi. Inoltre

decise di ricompensare tutti coloro che passavano sotto il vischio con un bacio.

Un'altra pianta simbolo del Natale è l'**agrifoglio**. Nome scientifico: *ilex aquifolium*. Secondo un'antica credenza, l'agrifoglio protegge dai demoni ed è di buon



Pungitopo

Depuis 1959

Bijouterie Italienne al servizio della comunità italiana di Montreal da 60 anni

Alla nostra clientela e amici,  
Auguri di Natale e per l'anno 2020

192 rue Saint-Zotique Est, 514-279-5585

Da oltre 40 anni

**RE/MAX** IMMOBILIA INC.

Agence immobilière  
franchisé indépendant et autonome de Re/max Québec

**Antonio Campopiano**  
Mediatore immobiliare

Cellulare: **514.248.9170**  
Ufficio: 514.383.2727  
Fax: 514.383.1214  
antonio@campopiano.ca

**Buone Feste!**

2640, boul. Henri-Bourassa Est, Montréal (Qc) H2B 1V6

**GRANDI SPECIALI**

**PARMIGIANO REGGIANO**  
22 mesi

**11<sup>33</sup>\$** /lb

\$24.99\$ kg

depuis 1975

PRODUITS SPÉCIALISÉS

**GRANDI SPECIALI**

**PROSCIUTTO GOLOSINI**

**6<sup>79</sup>\$** /lb

14.99\$ kg INTERO

*Buon Natale e Buone Feste!* Alimenti di qualità!

**1715 JEAN-TALON EST, MONTRÉAL**  
Angolo Marquette e Papineau, di fronte alla Chiesa della Consolata

**514-727-8850**

QUESTI SPECIALI SONO VALIDI PER 2 SETTIMANE

APERTO ANCHE LA DOMENICA DALLE 8:30 ALLE 13:00





Rosa di Natale

C'è poi la **rosa di Natale**, il cui nome botanico è elleboro. È una pianta dai fiori bianchi che sbocciano nel periodo invernale. Secondo una leggenda questi fiori furono il dono di una pastorella a Gesù bambino.

C'è poi il **muschio**, usato per la decorazione dei presepi, meglio se con parsimonia, vista l'importanza di questa pianta per il sottobosco. Si contano 10mila specie di muschio in tutto il mondo, una pianta diffusa soprattutto nelle stagioni autunnali e invernali.

...i frutti, che maturano in inverno, una volta tostati venivano usati come sostituti del caffè.

È conosciuta come **stella di Natale** o poinsettia. Il suo nome scientifico è *euphorbia pulcherrima*. È una pianta originaria del Messico, dove nasce spontaneamente e raggiunge fino ai quattro metri di altezza. Si dice che porti fortuna

Muschio



osteria  
**mkt**

A tutti i nostri clienti i migliori auguri di BUONE FESTE!

T. 514.849.2044 Osteriamkt.com info@osteriamkt.com

1333 Boul Robert-Bourassa, Montréal, QC H3A 1T9

Patisserie Boulangerie Charcuterie  
**Firenze** 514 259-9008  
5961, Bélanger Est. St-Léonard  
*Buone Feste!*

**TAGLIO DI ROMA**  
Bar à Pizza  
Fernando e il suo staff vi augurano Buon Natale e Felice 2020!  
[www.tagliodiroma.ca](http://www.tagliodiroma.ca)  
949 boul. D'Auteuil, Laval 450 936-8660

**BOULANGERIE ET PÂTISSERIE SALERNO** Dal 1965 INC.  
Aperto 24 ore su 24, il Panificio e la Pasticceria "Salerno" vi propone una vasta scelta di prodotti: pane, panini, tante varietà di pizza, torte tradizionali e personalizzate per l'occasione, pasticceria di alta qualità, biscotti, pasticcini, carni fredde, buffets caldo e freddo, ecc.  
*Enrico Cimino e il suo personale vi augurano Buone Feste!*  
**514 384.9142**  
2411 CHARLAND, MONTRÉAL, QC  
**APERTO 24 ORE AL GIORNO, 7 GIORNI A SETTIMANA**



*Letture di Natale*

# I libri da regalare ad amici e parenti

Sono i libri che quest'anno ci hanno fatto innamorare. Di storie, luoghi e personaggi. Che ci hanno fatto viaggiare. In luoghi lontani nel tempo e nello spazio. Che ci hanno fatto tremare: avete presente la paura di spegnere la luce, la notte? O il non volerlo fare, perché non puoi smettere di andare avanti...

Qui sotto trovate 4 TITOLI, con trama, autore, editore e anche tipologia di "ricevente" consigliati da amica.it

**NESSUNO È COME QUALCUN ALTRO**

di Amy Hempel (Sem Edizioni)

Una vera maestra del racconto e del minimalismo americano, adorata da moltissimi autori contemporanei. Da più di 10 anni non faceva sentire la sua voce, finalmente è tornata con questa ultima imperdibile raccolta. 15 storie che, in perfetto equilibrio tra dolore e ironia, indagano tra gli enigmi delle emozioni umane. Spaziando in immensi territori attraverso pochissime perfette parole.

**Da regalare perché:** la scrittura perfetta è il miglior compagno di viaggio. Perfetto per l'amica o la sorella che ama perdersi tra le parole e farsi portare via

**THIS HARD LAND. SULLE STRADE DI SPRINGSTEEN**

di Gino Castaldo, fotografie di Daria Addabbo (Jaca Book)  
Se avete un amico fan del boss (e chi non ce l'ha?) questo libro lo renderà felice. L'espertissimo giornalista musicale Gino Castaldo e la fotografa Daria Addabbo provano a far emergere la forza e la poesia delle canzoni di Springsteen. Come? Ripercorrono i suoi passi, tra i luoghi e le persone, gli eroi e i demoni. Le luci e le molte ombre notturne che lo hanno ispirato.

**Da regalare perché:** l'addiction per Bruce Springsteen è contagiosa. Perfetto per i fan e per quelli che volete che lo diventino

**AADAM ED EEVA**

di Arto Paasilinna (Iperborea)

Due Adamo ed Eva ultratemporanei, raccontati con la solita ironia dell'autore norvegese. Lui è uno stravagante inventore, con 7 figli, 3 ex mogli e moltissimi debiti a carico. Mentre studia una rivoluzionaria batteria finisce in prigione. Lei è un'avvocata che credendo nella sua innocenza, lo difende. La fortuna gira e arriva la ricchezza, ma scatena anche le invidie e la rabbia dei potenti

**Da regalare perché:** dalla Scandinavia non arrivano solo gialli. Perfetto per la collega più naif dell'ufficio

**IL CIARLATANO**

di Isaac Bashevis Singer (Adelphi)

Un'altra perla inedita, recuperata dagli archivi delle riviste yiddish su cui Singer pubblicava storie a puntate sotto pseudonimo. Qui insegue le avventure di Hertz Minsker, un intellettuale appena sbarcato nel 1940 a New York, dopo aver lasciato moglie e figli in Polonia. Non ha in tasca neanche un dollaro, ma riesce a sopravvivere facendosi aiutare dagli amici. E seduce tutte le donne che incontra, la sua ossessione. Tra amanti, tradimenti, false sedute spiritiche, provoca catastrofi ovunque va, imbastendo una commedia strepitosa.

**Da regalare perché:** l'ironia è sempre il segreto della vita. Perfetto per il bello della compagnia o/e dell'ufficio. O chi si crede tale, ovviamente...



CAFÉ  
**victoria's**  
RESTAURANT & BAR

*Auguri di Buone Feste!*

8600 BOUL. LANGELIER MTL, QC.  
514-327-7877

**ALIMENTS GM FOODS**

Auguriamo  
un Santo Natale  
ed un Prospero  
Anno Nuovo

GIOVANNI MARROCCO  
6245 Jean-Talon Est, Montréal 514.256.3342

**Di Bella**  
Pâtisserie  
BISTRO

Buon Natale e Felice 2020

514-728-4335  
5235 Bélanger Est, Montréal

*Mosti Mondiale*  
La maison du baril  
& **Marché Général Piazza**

*Formulano i più fervidi  
auguri di Buon Natale  
e Felice Anno Nuovo a tutti  
i loro clienti*

*Tutto  
per fare il vino*

MOSTI MONDIALE  
5596 Jean-Talon Est, St-Léonard, Montréal  
514 256-1044

MARCHE GENERAL PIAZZA  
8555 rue Jeanne-Mance, Montréal  
514 271-0873





# I migliori film Disney da vedere a Natale

Che Natale sarebbe senza i film Disney? Senza dubbio, mancherebbe quel pizzico di magia in più in grado di rendere il periodo delle feste speciale, soprattutto se passato in famiglia. E, quando il Natale si avvicina, ci sono alcuni film Disney da vedere a ogni costo: da Canto di Natale di Topolino a Frozen, eccoli riportati in ordine cronologico di uscita.

## Canto di Natale di Topolino (1983)

Il celebre Canto di Natale di Charles Dickens, ma in versione Disney. Zio Paperone è l'avaro Ebenezer Scrooge, mentre Topolino interpreta il suo sventurato (e soprattutto sottopagato) dipendente Bob Cratchit. Il primo, alla vigilia, riceverà la visita dei tre fantasmi del Natale (passato, presente e futuro), che lo faranno ravvedere circa il proprio comportamento.

## Festa in casa Muppet (1992)

Siamo sempre alle prese con il Canto di Natale di Dickens, ma questa volta a interpretarlo ci sono i Muppet, i simpatici pupazzi creati da Jim Henson... assieme all'attore in carne e ossa Michael Caine, qui nei panni di Scrooge. Kermit la Rana e Miss Piggy sono Bob ed Emily Cratchit, mentre il bizzarro Gonzo interpreta lo stesso Dickens.

## Nightmare Before Christmas (1993)

Delizioso film d'animazione in stop motion

ideato da Tim Burton e diretto da Henry Selick.

Il protagonista è Jack Skeletron, capo dei mostri del Paese di Halloween, che passano tutto l'anno a prepararsi per la spaventosa festività. Ma un giorno Jack viene a sapere di un'altra festa, il Natale, e ne rimane affascinato.

## Santa Clause (1994)

Tra i film Disney da vedere a Natale rientra anche questo cult con Tim Allen, qui nei panni di Scott Calvin. Questi, un padre divorziato con un figlio, sorprende la notte di Natale uno sconosciuto sul suo tetto. Gli intima di scendere e l'uomo, spaventato, scivola e muore. Scott trova un biglietto in cui si dice che l'individuo in questione è Babbo Natale e, nel caso gli succeda qualcosa, il responsabile è tenuto a prendere il suo posto per la consegna dei regali.

## La Bella e la Bestia - Un magico Natale (1997)

Siamo nel bel mezzo delle vicende raccontate nel film "originale": Belle è nel castello di Bestia



Frozen, fra i film Disney da vedere assolutamente a Natale @Disney

e, avvicinandosi il Natale, spera di celebrare questa magica festa come si deve. Bestia, però, odia il Natale, perché è in quel giorno che è stato trasformato. Lei vorrebbe spiegargli la magia del Natale, ma a ostacolarla c'è Maestro Forte, un presuntuoso compositore, trasformato all'epoca in organo a canne.

## A Christmas Carol (2009)

Robert Zemeckis, con l'aiuto di un instancabile Jim Carrey alle prese con più ruoli, mette in scena una volta di più (ma del resto, questa

è una storia di cui non ci si stanca mai) il già menzionato racconto natalizio di Dickens. Per farlo, ricorre alla tecnica del motion capture.

## Frozen - Il regno di ghiaccio (2013)

Chiude l'elenco dei film Disney da vedere a Natale, anche se non è propriamente a tema natalizio, la pellicola che pochi anni fa ha infranto vari record ai box office, raccontando l'affascinante storia delle sorelle Elsa e Anna. E che di recente ha portato al sequel Frozen 2, che sta eguagliando il successo del suo predecessore.

ESPRESSO | PANINI | SALAD  
SERVICE TRAITEUR

CAFÉ  
**CIOCIARO**

EST. 1978

Buon Natale e Buon Anno!

514-324-3700  
8868 BOUL. LANGELIER, MONTRÉAL QC

Café  
**PRONTO**

*Buone Feste!*

Réparation de machines

Distributeur de café



514-322-6094  
3696 Fleur, Montréal





PÂTISSERIE  
MONTEBELLO



*A tutti i nostri cari clienti e amici vi auguriamo Buone Feste dalla famiglia Chiazzese!*

[www.patisseriemontebello.com](http://www.patisseriemontebello.com)

3340 FLEURY EST, MONTRÉAL, QC **514 321-5567**



**CARROSSERIE D'AUTO**  
 **T.P. Apollo Inc.**  
**AUTO BODY**

- Réparatiron d'autos accidentées
- Estimation & conseiller pour cas d'assurances
- Specialist in repairing accidented cars
- Estimate & insurance case adviser

**ASSOCIAZIONE FAMIGLIE SAN PIETRESE DI MONTRÉAL**



*Il presidente  
 Cav. Tony Fuoco  
 vi augura  
 Buone Feste!*

**RIMORCHIAGGIO 24 ORE**  
**514.276.8328**

Tel.: 514 276-8328 Fax: 514 276-3527  
 6228 BOUL. ST-LAURENT,  
 Montréal, Québec




**Auguriamo  
 Buon Natale  
 e Felice 2020!**



|   |   |  |
|---|---|--|
| <b>AutoCare DGP</b><br>5200 Des Grandes Prairies,<br>St-Léonard<br>514 323.1111 | <b>AutoCare ST-MICHEL</b><br>8024 17e Avenue,<br>Montréal<br>514 721.1025 | <b>AutoCare JEAN-TALON</b><br>6200 Jean Talon Est,<br>St-Léonard<br>514 253.4542 |
|---|---|--|

[www.autocaremontreal.com](http://www.autocaremontreal.com)

*Solidarietà*

# Il cuore grande del caffè 'South Side'



David Colasurdo davanti al Café South Side

## Undicesima edizione dell'iniziativa benefica "Toy & Food Drive" a favore della "Mission Bon Accueil"

**MONTRÉAL** – Sotto le feste, ormai è un formidabile appuntamento con la solidarietà, che si ripete puntuale dal 2008 e che ogni anno cresce sempre di più in popolarità. Perché gli italiani, dentro e fuori i confini nazionali, sono famosi per la loro generosità. E così anche quest'anno, domenica 15 dicembre, centinaia di persone, giovani e meno giovani, si sono ritrovati al Café "South Side"

(5292 Jean-Talon Est), nel cuore di Saint-Léonard, per partecipare all'undicesima edizione dell'iniziativa benefica "Toy & Food drive", il più grande nel suo genere in tutta la città. Un bellissimo appuntamento con la solidarietà organizzato da **David Colasurdo**, generoso e brillante agente immobiliare del Team Nancy Forlini, presente all'evento col marito Nick Fiasche. Ciascuno ha do-

nato quello che ha potuto: alla fine sono stati raccolti migliaia di articoli, tra derrate alimentari a lunga scadenza, prodotti sanitari, vestiti in ottimo stato e giocattoli. Prodotti che hanno riempito 3 grandi camion. Il tutto sarà devoluto alla "Mission Bon Accueil", organismo senza fini di lucro fondato nel 1892, per soccorrere i senza tetto, ragazze-madri, famiglie e giovani a rischio povertà. Come da tradizione, il South Side ha attirato l'attenzione di tantissimi curiosi e, quest'anno, pure di CBC News, che ha coperto l'evento. Uno spirito natalizio testimoniato anche dalla presenza di Babbo Natale. Moltissimi gli automobilisti che, incuriositi, hanno rallentato fino a fermarsi, entrare, fare un'offerta, prendere un caffè e mangiare una porzione di lasagna, un pezzo di pizza, un hamburger, una salsiccia o un dolce. Complimenti a questi ragazzi, che hanno riscoperto il significato più profondo del Natale: aiutare i meno fortunati. Un grande applauso al Caffè "South Side" e a David Colasurdo (V.G.)




**DÉBOSSÉLAGE ET PEINTURE • REMPLACEMENT DE VITRE D'AUTO**

Joe Lancia e tutto il suo personale vi augurano Buone Feste!

**514 326.3029**  
 6645 P.E. LAMARCHE, ST-LÉONARD, QC





*Feste tecnologiche*

# 10 gadget tech da regalare a Natale

Col Natale alle porte, parte la corsa al gadget tech. Inseguire gli ultimi trend per un regalo sotto l'albero, sembra un'idea molto diffusa. Ecco i consigli del Sole24Ore

## Amazon Echo Studio

Gli assistenti vocali sono ormai entrati nelle nostre case. Amazon Echo Studio, però, pare avere una marcia in più. La qualità audio è veramente spinta al massimo, e prima che un assistente vocale questo device diventa uno speaker musicale di altissimo livello.



## La bilancia intelligente

La bilancia intelligente, che grazie alla connessione a un'app tiene traccia del nostro peso, sembra un'ottima idea per chi ha intenzione di rimettersi subito in linea dopo il periodo natalizio. In questo campo, Fitbit Aria Air è uno dei modelli con migliori recensioni in fatto di rapporto qualità/prezzo, e interagisce con l'app dell'azienda da poco acquistata da Google.



## Caricatore WiFi

Il caricabatterie wireless è uno dei prodotti più cercati. Anche perché ne esistono molti modelli e di ogni prezzo. Ne segnaliamo, però, uno che merita una menzione particolare, perché non solo ricarica (in modo veloce) la batteria dello smartphone, ma contestualmente effettua anche un backup della memoria. SanDisk iXpand Wireless Charger, il primo caricatore wireless al mondo che include il back up automatico in locale, una soluzione unica con tecnologia Qi - compatibile con iPhone e Android, con capacità fino a 256GB.



## Lampadine e prese intelligenti

Gli oggetti per la casa intelligente ormai spopolano, e hanno portato la domotica a un prezzo veramente alla portata di tutti. Fra prese smart e lampadine intelligenti, c'è solo l'imbarazzo della scelta. Fra queste, i prodotti di Thomoson (come la lampadina 520023 e la Presa connessa Wi-Fi Pug-I), si interfacciano sia con Alexa di Amazon che con Google Assistant.



## Lo spazzolino connesso

Da qualche anno la tecnologia è entrata con forza anche nel settore degli spazzolini elettrici, che grazie alla connessione a un'app riescono a fornirci i dati sulla qualità della pulizia orale. Quelli di Oral-B hanno da poco lanciato il modello Genius X, dotato di intelligenza artificiale, che studia le abitudini di spazzolamento di ogni consumatore, e si adatta ad esse senza stravolgerle, ma migliorandole sensibilmente.



## La telecamera motorizzata

Per gli amanti della sicurezza domestica, una telecamera è sempre un buon regalo. Ne esistono veramente tante e per ogni tasca. Molto interessante la HomeCam 360, di Avidsen. È una telecamera da interno, motorizzata e connessa, che ruota a 360 gradi (dunque la si può posizionare ovunque per vedere ovunque). È inoltre compatibile sia con Alexa di Amazon che con Google Assistant.



**Buon Natale e Buon Anno!**

**514 722-1388**

1950 Jean Talon Est, Montréal, Québec H2E 1T8

Restaurant  
**Le Pirate de Laval**  
802, boul. des Laurentides  
Laval, Québec  
www.lepiratedelaval.ca

T. 450.668.0780

*Auguriamo  
Buon Natale  
e Felice  
Anno Nuovo  
a tutta la nostra  
clientela*



# Achat et Vente

*Esperienza = Risultati!*

Buon Natale e Felice 2020!

**514 817-8246** mariolongo55@hotmail.com



**RE/MAX**  
**ALLIANCE**  
Agence immobilière

4865, rue Jarry Est,  
Saint-Léonard,  
Qc H1R 1Y1

**Mario Longo**  
Courtier immobilier

*My Picai*

Scuola Lingua Italiana



Siamo a Natale, la Festa più bella e più significativa per tutti, la Festa che richiama tutti noi ai valori universali della Cristianità e dell'Umanità: la Pace, l'Amore, il Rispetto delle persone, la Giustizia, l'Uguaglianza, la Libertà e la Fratellanza. Questa è l'occasione migliore per ricordare questi valori con l'augurio che diventino per tutti noi la bussola che orienti la nostra vita.

**Pietro Iannuzzi**, presidente

Si ricorda che dal 6 gennaio si può effettuare in rete a [picai.org](http://picai.org) il pagamento della seconda rata delle iscrizioni per l'anno scolastico 2019-20



## L'ASSOCIAZIONE JELSESE DI MONTRÉAL

*presieduta da Joe Di Toto,  
augura a tutti i suoi soci,  
simpatizzanti e amici  
Buon Natale e Felice 2020*

## L'ASSOCIAZIONE NAZIONALE ALPINI

Sezione di Montréal,  
unita al Gruppo di Laval  
e al Gruppo di Montréal,  
augura BUON NATALE  
e FELICE 2020 a tutta  
la Comunità italo-canadese.



**IL PRESIDENTE DELL'ASSOCIAZIONE NAZIONALE CARABINIERI D'ITALIA, SEZIONE MONTRÉAL,**  
Angelo Giummarra, augura a soci, simpatizzanti e a tutta la Comunità italiana

**Buone feste!**





*Buon Natale e Felice Anno 2020*

La qualità della vita che vi meritate!



**UN CONCETTO  
MODERNO DI RISORSA  
INTERMEDIA!**



3955, rue Fleury Est, Montréal - 514 447-3955  
residences-quebec.ca



1505, boul. Saint-Jean-Baptiste - P.-A.-T. - 514-938-6464  
residences-quebec.ca

Questo tipo di alloggio si rivolge ad una clientela con dei bisogni che non possono più essere soddisfatti a casa o nelle residenze convenzionali per persone anziane. Un'organizzazione 24 ore su 24 con i servizi e le cure necessarie per rispondere alle necessità particolari delle persone colpite dall'Alzheimer o da malattie cognitive e fisiche.

**SERVIZI OFFERTI**

- Cure infermieristiche sotto la supervisione del personale autorizzato
- Medicinali somministrati dal personale infermieristico
- Visite mediche settimanali sul posto
- Servizio di farmacia sul posto
- Camere singolarmente climatizzate

**DELLE CURE CHE RISPONDONO AI VOSTRI BISOGNI**

- Bagni privati e adattati per disabili
- Accesso sorvegliato
- Cappella con servizio pastorale
- Salone di bellezza
- Lavanderia privata
- Disponibilità di ripostiglio
- Pasti
- Servizio di colazione e pasti (preparati dal nostro personale dedicato)
- Servizio di pulizia per le aree comuni e le camere dei residenti
- Attività varie organizzate dalla coordinatrice del tempo libero



6720, rue Garnier, Montréal - 514 360-6720  
reception@jardindelapatrie.com



7505, boul. Lacordaire, Montréal - 514 316-7505  
reception@placelacordaire.com



11 087, rue Drouart, Montréal - 514 332-4040  
reception@manoirdelacadie.com



Per vivere in armonia

**Appartamenti 1 ½, 2 ½, 3 ½ e 4 ½, camere e pensioni**



7907 boul. St-Laurent, Montréal - 514 388-5454  
residenceparcjarry.com



393, boul. des Prairies, Laval-des-Rapides - 450 663-4776  
jardindessaules.com



10021, rue Promenade des Riverains, Anjou - 514 353-2424  
reception@anjousurlac.com



**IL COMITATO  
DELL' ASSOCIAZIONE  
SOCIALE & CULTURALE  
CANICATTINESE**

augura a tutti i membri,  
amici e sostenitori

**Buon Natale e  
Felice Anno Nuovo**

*Presidente Carlo Maira*

**ASSOCIAZIONE  
MORRONESE**

Il presidente dell'Associazione Culturale  
Morrone, Donato Marino, insieme al comitato  
esecutivo, formulano i migliori  
auguri di Buon Natale e un Prospero  
Anno nuovo a tutti i Morronesi,  
amici e famiglie.

**A tutti Buone feste!**

**Associazione Montrealese  
delle Famiglie di San Mango  
sul Calore (AV)**

*Al nome del Direttivo, auguriamo  
un caloroso saluto a tutti i nostri  
paesani ed amici. I migliori auguri  
per un felice e sereno Natale  
ed un splendido Anno Nuovo.*

*Enrica Uva*

**LA FEDERAZIONE  
DELLE ASSOCIAZIONI**

*Regione Campania-Canada, insieme al direttivo ed  
al consiglio d'amministrazione della Federazione,  
si augura che la gioia e l'allegria delle feste possano  
accompagnarvi tutti i giorni.*

*Auguri di Buon Natale e un prospero Anno  
Nuovo a tutti i membri, amici e simpatizzanti.*

*Anna Maria Buondonno Maturi*

**L'ASSOCIAZIONE  
"FAMIGLIE  
RIPABOTTONESI"**

augura a tutti i Ripesi, agli amici  
e simpatizzanti

Buon Natale e Buon Anno!

E li invita a tutte le sue svariate attività.

**L'ASSOCIAZIONE  
MESSINESE  
DI MONTRÉAL**

augura **BUON NATALE e FELICE  
ANNO NUOVO** ai soci,  
agli amici e a tutti  
i connazionali di Montréal

**ASSOCIAZIONE  
"I LARINATI"**



La direzione  
dell'Associazione  
"I Larinati"

*si onora, come sempre,  
di augurare all'intera comunità*

**Buon Natale  
e Felice Anno Nuovo**

**I CALABRESI  
NEL MONDO**

Un'associazione che ha al suo attivo una quantità  
di realizzazioni: teatro, la rivista l'Altra Calabria,  
cultura, folclore, manifestazioni sociali...

in occasione delle feste  
formula agli amici  
ed alla Comunità italiana  
un Gioioso Natale  
ed un Felice Anno Nuovo

**IL COMITATO  
DELL'ASSOCIAZIONE MARIA SS.  
DI MELLITTO DI MONTREAL**

Augura a tutti i Grumesi e simpatizzanti  
un Buon Natale ed un Felice Anno Nuovo



vi augura un  
**Santo Natale  
ed un  
Prospero  
2020**



**La Regione Puglia e la Federazione  
Puglia del Québec - Canada**



*Il Presidente Cav. Rocco Mattiace ed i presidenti delle Associazioni  
appartenenti alla Federazione Regione Puglia augurano a tutta la Comunità  
Buon Natale e Felice Anno Nuovo*





**Oratorio San Gabriele Dell'Addolorata**  
*Patrono D'Abruzzo e "Fiori di Gioventù"*

Il Comitato del Consiglio dell'Oratorio San Gabriele dell'Addolorata a Sainte-Julienne formula i migliori auguri **di Buon Natale e Felice 2020 a tutta la Comunità.**



**CLUB SOCIAL  
"LARINO FRENTER"  
MONTRÉAL INC.**

*Augura ai consiglieri,  
ai simpatizzanti e a tutta  
la Comunità italiana  
Buon Natale  
e Felice Anno Nuovo*

**ASSOCIAZIONE  
SAN MARZIALE**

*augura un  
Buon Natale  
ed un Felice Anno Nuovo  
a tutti i suoi membri,  
simpatizzanti ed amici.*



**ASSOCIAZIONE  
Lega Agnonese**

*Il presidente  
dell'Associazione  
Lega Agnonese di Montréal,  
insieme al suo consiglio,  
augura a tutti gli agnonesi,  
parenti ed amici...*

***un Buon Natale  
ed un Felice 2020  
pieno di gioia,  
prosperità e salute***

**ASSOCIAZIONE CULTURALE DI  
CAMPODIPIETRA  
A MONTRÉAL**

*augura ai membri,  
ai suoi paesani  
e ai simpatizzanti un*



***Buon Natale e  
Prospero Anno Nuovo***



**Federazione  
SICILIANA  
del Québec**

*Il presidente Franco Mendolia  
ed il consiglio augurano  
a tutti i suoi membri  
Buon Natale e Felice 2020*



**DELL'ASSOCIAZIONE  
CASACALENDESE**

Il Presidente Antonio Lallitto, insieme al Direttivo dell'Associazione Casacalendese, rivolge i più sentiti auguri a tutti i membri, le loro famiglie, ad amici ed alla collettività italiana un Santo Natale ed un prospero e felice Anno 2020.

**Il Club l'Âge d'Or Pompei II**  
augura ai membri  
e simpatizzanti Buon Natale  
e Felice Anno Nuovo!



**FEDERAZIONE DELLE ASSOCIAZIONI  
VENETE DEL QUÉBEC COMPOSTA DA**



PORGE AI PROPRI MEMBRI, SIMPATIZZANTI ED AMICI I PIÙ FERVIDI AUGURI DI  
**BUON NATALE E PROSPERO ANNO NUOVO**





*Saputo*

Insieme, vi serviamo il meglio.

Storie che ispirano dal 1954



Auguri di un Natale squisito  
e di un anno nuovo eccezionale!

[www.saputo.com](http://www.saputo.com)